

Memoria17

Garapenean Laguntzeko Zerbitzua
Servicio de Cooperación al Desarrollo



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

ARGITARATZAILEA EDITA:

Vitoria-Gasteizko Udala Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Garapenean Laguntzeko Zerbitzua Servicio de Cooperación al Desarrollo

Memoria17

Garapenean Laguntzeko Zerbitzua
Servicio de Cooperación al Desarrollo



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

00

AURKIBIDEA ÍNDICE

AURKIBIDEA ÍNDICE	4
01 2017KO GURE LANKIDETZAREN IKUSPEGI OROKORRA VISION GENERAL DE NUESTRA COOPERACION EN 2017	7
Giza baliabideak Los recursos humanos	8
Jarduera-arloak Áreas de actuación	8
Hainbat urterako proiektu-ziklo berriak Nuevos ciclos de proyectos plurianuales	9
Aurrekontua eta hori gauzatzea: datu orokorrak El presupuesto y su ejecución: datos generales 9	
02 LANKIDETZA ARLOA ÁREA DE COOPERACIÓN	13
2016ko hainbat urtetarako lakidetza-proiektuetarako deialdia (2017ko aurrekontua) Convocatoria de proyectos plurianuales de cooperación 2016 (presupuesto 2017)	14
Lankidetzarako urteko deialdia Convocatoria anual de cooperación	16
Larrialdietarako Arabako funtsa Fondo alavés de emergencias	21
Balorazioa Valoración	28
03 SENTSIBILIZAZIO ARLOA ÁREA DE SENSIBILIZACIÓN	29
Garapenerako hezkuntzako hainbat urterako baterako proiektuaren bigarren urtea 2º año de los Proyectos plurianuales conjuntos de Educación para el Desarrollo	30
Sentsibilizatzeko urteko deialdia Convocatoria anual de Sensibilización - Puntuales	31
Bidezko Merkataritza sustatzea Fomento del Comercio Justo	32
Euskadiko GGKE-en Koordinakundearekiko hitzarmena Convenio Coordinadora de ONGD de Euskadi 33	
SETEM Hego Haizearekiko hitzarmena Convenio con SETEM Hego Haizea	34
“Oporrak bakean”: AFANIS elkartearikiko hitzarmena “Vacaciones en paz”: Convenio con la asociación AFANIS	35
“Kidez-Kidez”: garapenerako hezkuntzako programa pilotuA “KIDEX-KIDEX”: PROGRAMA PILOTO DE EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO	35
“Azoka txikia solidarioa”	36
Giza eskubideak eta sorkuntza artistikoa: #KONTRASTAFRIKA Derechos Humanos y creación artística: #KONTRASTAFRIKA	36
Udal zerbitzuekiko beste lankidetzak ekintza batzuk Otras colaboraciones con servicios municipales	37
Garapenerako udal webgunea Página web municipal de cooperación	38
EUskal lankidetzak publikoaren ataria portal de la cooperación pública vasca	39
Balorazioa Valoración	40
04 JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN	41
Lau ur sistema egiaztatzea El Salvadorren Comprobación de sistemas de agua en El Salvador 42	
2014-2017 Sahara Programaren alde baten ebaluazioa Evaluación parcial del Programa sáhara 2014-2017	42
Jarraipena eta ebaluazio arloan gastatuko aurrekontua Presupuesto dedicado a seguimiento y evaluación	43
05 LANKIDETZARAKO ELKARGUNEA ETA BISITAK ELKARGUNE DE COOPERACIÓN Y VISITAS 44	
Lankidetzarako Elkargunea Elkargune de Cooperación	45

Bisitak Visitas **45**

01

2017KO GURE LANKIDETZAREN IKUSPEGI OROKORRA

VISIÓN GENERAL DE NUESTRA COOPERA- CIÓN EN 2017

GIDA PLANA 2016-2019

PLAN DIRECTOR 2016-2019

Gida-plan berriak, 2016. urtean onartuak, marko estrategikoa eta gidalerroak eguneratu ditu, marko operatiboa eta tresnak zehaztu ditu eta Udalaren konpromisoak jaso ditu garapenerako lankidetzaren arloan.

El [Plan Director de Cooperación al Desarrollo para el período 2016-2019](#), recoge el marco estratégico y las líneas directrices del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en materia de cooperación al desarrollo, detalla el marco operativo y los instrumentos en las áreas definidas y recoge los compromisos del Ayuntamiento en materia de cooperación al desarrollo, en particular el destinar a esta área entre el 0,7% y el 1% de su presupuesto municipal a lo largo del período de vigencia del Plan Director. A él se remite para la definición de la misión y objetivos de la cooperación municipal.

GIZA BALIABIDEAK

LOS RECURSOS HUMANOS

Lankidetzaren Zerbitzuak hiru teknikari izan ditu maiatzaren erdialdera arte. Gainerako hilabeteetan teknikari gehiago baten laguntza izan du.

Beste udal-zerbitzu batzuen teknikariek ere laguntzen dute.

El Servicio de Cooperación al Desarrollo ha estado conformado por tres personas técnicas hasta mediados de mayo y por cuatro el resto del año, al contar con una plaza temporal de refuerzo. El apoyo administrativo lo brinda el pool administrativo del Departamento de Alcaldía y Relaciones Institucionales.

A los recursos del Servicio debe sumarse la contribución de personal de otras áreas municipales. Es el caso en particular del personal técnico que colabora en la revisión de proyectos de cooperación, en concreto desde AMVISA, la Unidad de Proyectos del Departamento de Urbanismo y la Agencia de Energía del Centro de Estudios Ambientales (CEA). Asimismo de los servicios que colaboran en programas de educación al desarrollo, en particular el de Juventud y el de Educación.

JARDUERA-ARLOAK

ÁREAS DE ACTUACIÓN

Bi arlo osagarri, eta aldi berean bereizi, ezberdinu behar dira:

- Lankidetzaren zerbitzuak, zentzurik zabalenean harturik, hau da, garatzen ari diren herrialdeen garapenean laguntzea, giza laguntza nahiz giza eskubideak babesteko jardueretan laguntzea; hots, "hegoaldeko ekintza".
- Sentsibilizazioa eta garapenerako hezkuntza, zentzurik zabalenean harturik, hau da, gure hirian herrialde horietako herriekiko elkartasuna sustatzen duten esku hartzeak; hots, "Gasteizko ekintza".

El Plan Director define dos áreas complementarias:

- La cooperación al desarrollo en sentido amplio: programas de cooperación al desarrollo, protección de los derechos humanos, intervenciones de emergencia, etc.
- La sensibilización y educación para el desarrollo: programas de información, sensibilización y educación para el desarrollo dirigidos a la ciudadanía vitoriana y una adecuada comunicación.

A riesgo de simplificar, puede decirse que en el primer caso se trata de "actuar en el Sur" y en el segundo, de "actuar en Vitoria". Esta diferenciación no significa que el área de cooperación no deba contribuir al primer objetivo del Plan -el fomento de la solidaridad- ni que se ignoren las interrelaciones que deben existir entre una y otra.

Adicionalmente el Plan Director abre la vía, en forma piloto, a estrategias y formas innovadoras de cooperación y solidaridad en que las fronteras entre cooperación "en terreno" y educación al desarrollo se desvanecen y en que la conformación de alianzas y el trabajo en red se convierten en elementos centrales.

Todo lo anterior conlleva adicionalmente el conjunto de acciones de identificación, seguimiento y evaluación en las que se incluyen las diversas actividades destinadas a seleccionar las acciones a realizar, comprobar y controlar su ejecución y, con menos frecuencia, analizar y valorar el alcance de sus objetivos y su impacto una vez aprobados y realizados (tanto en el ámbito de la cooperación como de la sensibilización).

HAINBAT URTERAKO PROIEKTU-ZIKLO BERRIAK NUEVOS CICLOS DE PROYECTOS PLURIANUALES

Hainbat urtetarako hiru proiektu ziklo abiarazi dira: garapenerako hezkuntzakoak, garapenerako lankidetzakoak eta berrikuntzakoak edo nazioarteko ekintza estrategiak.

Hiru urteko aldian garatzea aurreikusten den urteko proiektu kateatuak abian ere jartzen dira.

Ya en 2016 se puso en marcha un ciclo de proyectos plurianuales -los de educación para el desarrollo- a realizar durante tres cursos: 2016-2017, 2017-2018 y 2018-2019.

En 2017 se han aprobado además los proyectos plurianuales de cooperación al desarrollo con un enfoque de desarrollo humano local y también los de innovación o estrategias de acción internacional, que se realizarán durante el trienio 2017-2019,

Asimismo se ha iniciado un nuevo ciclo de “proyectos anuales encadenados” cuya continuidad está prevista durante tres años, si bien deben presentarse anualmente a convocatoria.

AURREKONTUA ETA HORI GAUZATZEA: DATU OROKORRAK EL PRESUPUESTO Y SU EJECUCIÓN: DATOS GENERALES

AURREKONTU OROKORRA PRESUPUESTO GENERAL

2017an herrialderik txiroenei garapenean laguntzeko 2.208.681,96 € baliatu du Gasteizko Udalak. Bere aurrekontuen % 0,65 izan da.

2017an gasteiztar bakoitzak 8,83 € eman dizkio Udalaren garapenerako lankidetzari (0,74 € hilero).

El presupuesto de Cooperación al Desarrollo aprobado por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz el año 2017 ascendía **2.225.506,40 €**, cuantía que representaba el 0,66% del presupuesto aprobado por el Ayuntamiento.¹

El presupuesto ejecutado ha sido de **2.208.681,96 €**, lo que ha significado el **0,65%** de los ingresos corrientes reales (derechos reconocidos) del Ayuntamiento.

Por lo tanto, en 2017 el gasto per cápita del presupuesto municipal destinado a la cooperación internacional para el desarrollo ha sido de **8,83 €**. Dicho con otras palabras: en 2017 cada vitoriano o vitoriana ha aportado **8,83 €** (0,74 € al mes) a la cooperación al desarrollo del Ayuntamiento.

Los datos anteriores no incluyen el coste salarial del Servicio de Cooperación al Desarrollo, que ha ascendido a 210.252,79 €, ni la aportación económica a cooperación al desarrollo de Aguas Municipales de Vitoria-Gasteiz S.A. (AM-VISA) que ha sido de 315.772,37 €. Por lo que la aportación económica total del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en 2017 ha sido de **2.734.707,12 €**.

KAPITULUA CAPÍTULO	2017KO AURREKONTUA PRESUPUESTO 2017	
	Onartua Aprobado	Gauzatua Ejecutado
2. kapitulua (Kanpo zerbitzuak) – <i>Capítulo 2 (Servicios externos)</i>	123.237,40	106.412,96 € 86,3%
4. kapitulua (Diru-laguntzak) – <i>Capítulo 4 (Subvenciones)</i>	2.102.269,00 €	2.102.269,00 € 100,0%
GUZTIRA – TOTAL	2.225.506,40 €	2.208.681,96 € 99,2%

Zerbitzuaren aurrekontua honela banatu da arloetan: %82,27 garapenerako; %16,70 sentsibilizazio eta hezkuntzarako; eta %1,02 jarraipenerako eta ebaluaziorako.

La distribución del presupuesto municipal de cooperación por áreas generales, tal como aparece en las memorias de años anteriores, es la que se recoge en la siguiente tabla: Cooperación 82,78%, Sensibilización y ED 16,19% y Seguimiento y Evaluación 1,02%.

En cualquier caso, los datos infravaloran lo realmente destinado a educación y sensibilización, ya que muchas subvenciones de cooperación incluyen partidas de sensibilización, que no han sido tomadas en cuenta.

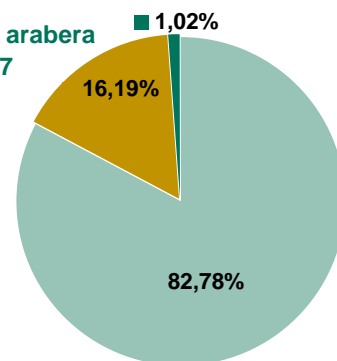
¹ Porcentaje calculado sobre el total de los Ingresos Corrientes (Capítulos 1 a 5 de Ingresos) del Presupuesto aprobado.

² La población empadronada en Vitoria-Gasteiz a 31/12/ 2016 era de 250.051 personas.

ARLOAK - ÁREAS	€
Lankidetzta - <i>Cooperación</i>	1.828.424,46
Sentsibilizazioa eta GH – <i>Sensibilización y ED</i>	357.621,30
Jarraipena eta Ebaluazioa <i>Seguimiento y Evaluación</i>	22.636,20
GUZTIRA - TOTAL	2.208.681,96

2017ko aurrekontua arlo handien arabera Presupuesto de cooperación 2017 por grandes áreas

■ Lankidetzta - Cooperación
■ Sentsibilizazioa eta GH - Sensibilización y ED
■ Jarraipena eta ebaluazioa -Seguimiento y evaluación



Euskal Lankidetzta Publikoaren Gardentasun Atariaren arabera, 2017an herrialderik txiroenei garapenean laguntzeko 2.418.934,75 € baliatu du Gasteizko Udalak. Bere aurrekontuen % 0,71 izan da. Eta gasteiztar bakoitzak 9,67 € eman dizkio udalaren garapenerako lankidetzari (0,81 € hilero).

Si adoptamos las modalidades contempladas en el Portal de la Cooperación Pública Vasca, el desglose sería el de la siguiente tabla en la que:

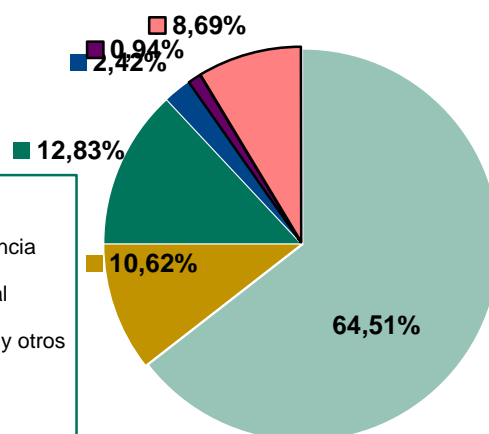
- el área de Cooperación se desglosa en dos (Cooperación Internacional y Acción Humanitaria-Emergencia)
- el área de Sensibilización y ED se desglosa en dos (Educación para la Transformación Social y Fortalecimiento del Sector)
- el área de Seguimiento y Evaluación equivale a la de Planificación y Evaluación
- y se añade un área de Administración y Gestión, que incorpora el personal municipal a cargo del Servicio de Cooperación.

Según este esquema la cooperación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz llegó en 2017 al **0,71%**, cada vitoriano o vitoriana aportó 9,67 € (0,81 € al mes) a la cooperación al desarrollo del Ayuntamiento.

Modalitatea, Euskal Lankidetzta Publikoaren Gardentasun Atariaren arabera <i>Modalidad según el Portal de Transparencia de la Cooperación Vasca</i>	€	%
Garapenerako lankidetzta - <i>Cooperación internacional</i>	1.560.395,26	64,51%
Gizaldeko ekintza eta larrialdiak - <i>Acción Humanitaria y Emergencia</i>	256.791,80	10,62%
Gizarte eraldaketarako hezkuntza - <i>Educación para la transformación social</i>	310.361,30	12,83%
Sektorea indartzeko jarduerak eta bestelakoak - <i>Fortalecimiento del sector y otros</i>	58.497,40	2,42%
Planifikazioa eta ebaluazioa - Planificación y evaluación	22.636,20	0,94%
Administrazioa eta kudeaketa - Administración y gestión	210.252,79	8,69%
Guztira - Total	2.418.934,75	100,00%

2017ko aurrekontua modalitatearen arabera Presupuesto de cooperación 2017 por modalidades

■ Garapenerako lankidetzta - Cooperación internacional
■ Ekintza humanitaria eta emergentziakoa - Acción Humanitaria y Emergencia
■ Gizarte eraldaketarako hezkuntza - Educación para la transformación social
■ Sektorea indartzeko jarduerak eta bestelakoak - Fortalecimiento del sector y otros
■ Planifikazioa eta ebaluazioa - Planificación y evaluación
■ Administrazioa eta kudeaketa - Administración y gestión



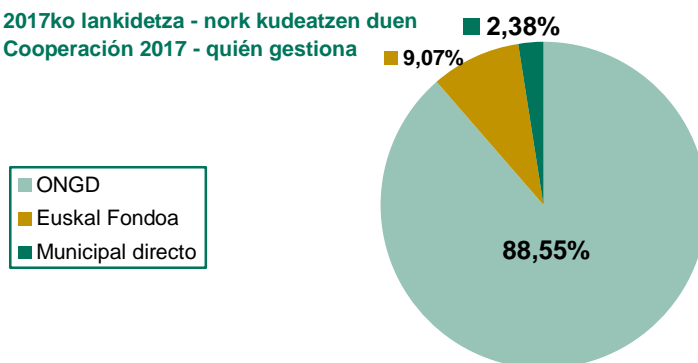
AURREKONTUAREN GESTIOA GESTIÓN DEL PRESUPUESTO

GGKE-ek aurrekontuaren %88,55 kudeatu dute eta Euskal Fondoak, %9,07; gainerakoa (%2,38), Zerbitzuak berak.

Las subvenciones representan el 95,69% del presupuesto de cooperación al desarrollo, por lo que la gestión del presupuesto es, en una amplísima medida, indirecta. El 88,55% del presupuesto ha sido gestionado por ONGD u otras entidades sociales y el 9,07% por Euskal Fondoa. Al no haberse aprobado ningún convenio de cooperación directa, el Servicio de Cooperación al Desarrollo únicamente ha gestionado directamente el 2,38% del total.

NORK KUDEATZEN DUEN - QUIÉN GESTIONA	€
Udala - Municipal	52.600,28
Euskal Fondoa	200.237,40
GGKE - ONGD	1.955.844,28
GUZTIRA - TOTAL	2.208.681,96

2017ko lankidetzak - nork kudeatzen duen
Cooperación 2017 - quién gestiona

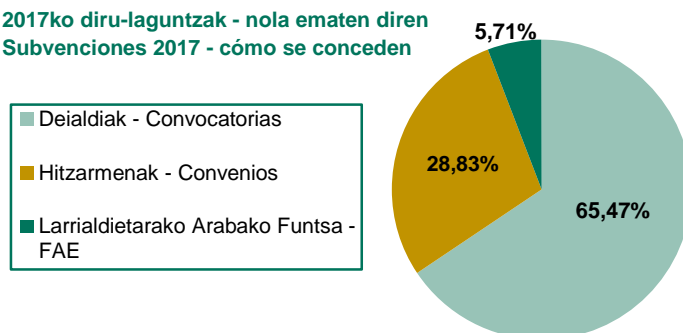


Diru-laguntzen %65,47 deialdien bidez eta %28,83 hitzarmenen bidez banatu da; beste %5,71a, Larrialdietarako Arabako Funttsaren bidez.

La concesión de las subvenciones se ha realizado por medio de convocatorias (en un 65,47 %), del Fondo Alavés de Emergencia, que constituye un mecanismo indirecto de concesión de ayudas (5,71 %) y por convenios (28,83 %). Se ha respetado el límite del 30% para convenios que marcan las “bases para la aprobación de convenios de cooperación” aprobadas por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en 2001.

2017KO DIRU-LAGUNTZAK - SUBVENCIONES 2017	€
Hitzarmenak - Convenios	606.000,00
Deialdiak - Convocatorias	1.376.269,00
Larrialdietarako Arabako Funttsa - Fondo Alavés de Emergencia	120.000,00
GUZTIRA - TOTAL	2.102.269,00

2017ko diru-laguntzak - nola ematen diren
Subvenciones 2017 - cómo se conceden



GENERO ADIERAZLEA MARCADOR DE GÉNERO

Genero adierazlea erabiltzen dugu neurtzeko ekintzak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun helburura bideratuta dauden. Adierazleak hiru balio ditu: nagusia, garrantzitsua, eta helburura bideratu gabeko adierazlea.

Adierazle hori erabiliz, esan daiteke ekintzen %37,5ek berdintasuna helburu nagusia edo garrantzitsua dutela. Ekintzen horiek diru guztiaren %61,51 eskuratu dute.

Para valorar los resultados de la línea de “fomento de la igualdad de mujeres y hombres”, el Plan Director propone utilizar el marcador de igualdad de género utilizado por el Comité de Ayuda al Desarrollo de la OCDE.

Este permite identificar las actividades que se orientan hacia el objetivo de igualdad a partir de un sistema de índices con tres valores:

- Marcador principal: la igualdad de mujeres y hombres es fundamental en el diseño e impacto del proyecto y constituye un objetivo explícito del mismo.
- Marcador significativo: pone de manifiesto que, a pesar de que la finalidad principal de un proyecto es otra, dentro de dicho proyecto se ha promovido el objetivo de igualdad.
- Marcador no orientado al objetivo: significa que la actividad ha sido sometida a un examen en relación con el objetivo de igualdad, concluyéndose

que no está orientada al mismo.

La información que proporciona el marcador es más descriptiva que cuantitativa. No obstante, aun cuando un proyecto esté marcado como “no orientado al objetivo de igualdad”, queda claro que debe cumplir requisitos mínimos en materia de igualdad tanto para los proyectos de cooperación como los de sensibilización y educación para el desarrollo.

Genero adierazlea Marcador de género	GUZTIRA - TOTAL			
	Proiektu kopurua Nº de proyectos	Proiektuen % proyectos	€	€-ren % €
Adierazle nagusia – Marcador principal	4	8,33%	182.891,97	8,96%
Adierazle garrantzitsua – Marcador significativo	14	29,17%	1.072.383,49	52,55%
Helburura bideratu gabeko adierazlea- No orientado al objetivo	30	62,50%	785.308,54	38,48%
GUZTIRA - TOTAL	48	100,00%	2.040.584,00	100,00%

Los datos globales de la tabla anterior pueden desglosarse por modalidades de cooperación según vemos a continuación:

Genero adierazlea Marcador de género	Nazioarteko lankidetzaz Cooperación internacional				Gizaldeko ekintza eta larrialdiak Acción Humanitaria y Emergencia				Gizarte eraldaketarako hezkuntza Educación para la transformación social			
	nº	% nº	€	% €	nº	% nº	€	% €	nº	% nº	€	% €
Adierazle nagusia – Marcador principal	2	7,41%	108.907,89	7,08%					2	16,67%	73.984,08	30,19%
Adierazle garrantzitsua – Marcador significativo	10	37,04%	836.605,86	54,37%	1	11,11%	136.791,80	53,27%	3	25,00%	98.985,83	40,39%
Helburura bideratu gabeko adierazlea- No orientado al objetivo	15	55,56%	593.196,51	38,55%	8	88,89%	120.000,00	46,73%	7	58,33%	72.112,03	29,42%
GUZTIRA - TOTAL	27	100,00%	1.538.710,26	100,00%	9	100,00%	256.791,80	100,00%	12	100,00%	245.081,94	100,00%

02

LANKIDETZA ARLOA ÁREA DE COOPERACIÓN

Hauetara arlo honetako helburuak:

- Hiriko pertsonen, kolektiboen eta erakundeen (udala barne) esku-hartze eraginkorra eskatzen duten garapenerako eta elkartzasunerako lankidetzako programak eta lankidetzako ekintzak egitea.
- Tokiko giza garapenerako prozesuetan laguntzea.
- Nazioarteko baterako ekintza-erabakiak erraztea, gizarte eraldatzeko helburu zehatzak dituztenak.

Garapenerako Laguntzako Zerbitzuaren zeregina hauetara da: garatzen ari diren herrialdeetako proiektuetarako urtero ematen diren diru-laguntzak onesteko proposamena egitea eta horiek gauzatzen direla bermatzea, eta, inoiz, udal zerbitzuetatik zenbait proiekturi ematen zaien laguntza teknikoa koordinatzea.

A efectos de definición de esta área, cabe entender la cooperación al desarrollo en el sentido amplio de apoyo a acciones, ya sean de desarrollo, ya sean de emergencia, humanitarias o de derechos humanos, que se llevan a cabo en los llamados Países en Vías de Desarrollo.

Los objetivos del área son los ya señalados:

- Llevar a cabo programas y acciones de cooperación al desarrollo y de solidaridad en que estén involucrados de manera efectiva personas, colectivos y entidades de la ciudad (incluyendo el propio Ayuntamiento).
- Acompañar procesos de desarrollo humano local.
- Facilitar experiencias y estrategias de acción internacional conjunta con objetivos concretos de transformación social.

Esta cooperación al desarrollo se canaliza:

- por una parte, por medio de dos convocatorias de subvenciones: la convocatoria de proyectos plurianuales 2016, resuelta a principios de 2017, y la convocatoria anual;
- por otra, de dos convenios: uno con la Asociación de Amigos y Amigas de la R.A.S.D. y otro con Euskal Fundazioa;
- por último, mediante el mecanismo del Fondo Alavés de Emergencia, al que contribuyen tanto el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz como la Diputación Foral de Álava y AMVISA.

Resulta deseable que las acciones apoyadas conlleven los tres componentes básicos de cooperación:

- Apoyo económico.
- Cooperación o intercambio técnicos, es decir: acciones de asesoría, asistencia, formación e intercambio de carácter técnico que redunden en una mayor calidad y eficacia de las acciones.
- Acciones de información, comunicación, sensibilización, relacionadas directamente con las intervenciones y sus contextos.

La función del Servicio de Cooperación al Desarrollo consiste en proponer la aprobación y garantizar la ejecución de las subvenciones del presupuesto anual destinadas a proyectos a realizar en países en desarrollo y, más ocasionalmente, en coordinar las colaboraciones técnicas en proyectos desde diversos servicios municipales.

A continuación se informa de las distintas convocatorias y convenios que gestiona el Servicio de Cooperación al Desarrollo y se analizan posteriormente los datos económicos de esa cooperación. En un apartado final figura una breve valoración.

2016KO HAINBAT URTETARAKO LANKIDETZA-PROIEKTUETARAKO DEIALDIA (2017KO AURREKONTUA) CONVOCATORIA DE PROYECTOS PLURIANUALES DE COOPERACIÓN 2016 (PRESUPUESTO 2017)

Deialdi honetan bi atal bereizten dira:

- L atala: giza garapenerako lokaleko proiektuak
- N atala: nazioarteko ekintzaren arloko estrategiak eta garapenerako lankidetzako programa berritzaileak.

Azkenik bost proiektu diruz lagundu dira soilik, 1.580.377,82 euroko hiru urtetarako erabateko zenbatekoarekin. Proiektuak ondoren zehazten direnak dira:

La convocatoria 2016 para proyectos plurianuales de cooperación fue precedida por una convocatoria de identificación y formulación de proyectos. El importe previsto para los proyectos plurianuales resultaba particularmente importante: de 1.200.000 € en cada uno de los ejercicios presupuestarios 2017, 2018 y 2019.

La convocatoria diferenciaba dos tipos de proyectos:

- **Sección C:** proyectos de desarrollo humano en el ámbito local a ejecutar durante los años 2017, 2018 y 2019, a la que se destina en cada uno de los ejercicios un total anual de novecientos mil euros (900.000,00 euros) y con una subvención anual máxima por solicitud de ciento veinte mil euros (120.000,00 euros).
- **Sección I:** estrategias de acción internacional para la transformación social y programas innovadores de cooperación al desarrollo a ejecutar durante los años 2017, 2018 y 2019, a la que se destina un total anual de

trescientos mil euros (300.000,00 euros) y con subvención anual máxima por solicitud de cien mil euros (100.000,00 euros).

No obstante, la resolución no respondió a las expectativas del Servicio de Cooperación al Desarrollo, ya que se desestimaron varias solicitudes por incumplimiento de requisitos fundamentales de la convocatoria (como el objeto de los proyectos o su viabilidad).

Solicitudes	Total solicitado (3 años)	Proyectos aprobados	Importe concedido (3 años)
Sección C: Desarrollo humano local			
11	3.755.202,07	4	1.273.940,18
Sección I : Estrategias e innovación			
4	1.194.494,41	2	581.865,11

Adicionalmente, una de las ONGD cuyo proyecto había sido aprobado renunció a posteriori a la subvención, al considerar que no se daban las condiciones para poderla gestionar adecuadamente. Por lo que finalmente solo se han subvencionado y puesto en marcha cinco proyectos plurianuales de cooperación, por un importe total para tres ejercicios de 1.580.377,82 €. Los proyectos son los que se detallan a continuación:

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	DIRU-LAGUNTZA SUBVENCIÓN	
SECCIÓN C: DESARROLLO HUMANO LOCAL						
17-PC-03-HND	Agua potable en comunidades rurales de Jutiapa	Honduras	Asociación Servicio de Solidaridad San Viator de Euskalherria - SERSO	Serso Honduras	2017	119.426,14 €
					2018	119.437,02 €
					2019	119.431,14 €
					Total	358.294,30 €
Ampliar y mejorar las condiciones de acceso al agua potable en cuatro comunidades rurales del municipio de Jutiapa, fortaleciendo procesos de formación a hombres, mujeres, jóvenes e infantes no sólo en agua y saneamiento sino también en equidad de género y participación.						
17-PC-02-GTM	Autonomía Adolescente con igualdad de género en San Pedro Pinula	Guatemala	Asociación Músicos Solidarios Sin Fronteras	Centro de la Mujer peruana Flora Tristán	2017	93.752,03 €
					2018	93.335,52 €
					2019	93.335,37 €
					Total	280.422,92 €
Desarrollar capacidad de adolescentes para formular y realizar, a la vez, decisiones justas y adquirir habilidades que les permiten realizarse a plenitud. Se establecerá una red municipal para la prevención de violencia en contra de las mujeres y se implementará un programa de salud sexual que permita a los y las adolescentes la convivencia en un clima de respeto y no violencia. El programa de participación ciudadana permitirá a 360 adolescentes formar una organización juvenil con incidencia política en el municipio. Trescientos participantes del programa de emprendimiento organizarán su propia cooperativa artesanal que les generará oportunidades reales para la creatividad y el desarrollo empresarial responsable. El programa de intercambio entre adolescentes de San Pedro Pinula y Vitoria-Gasteiz permitirá crear una alianza de empoderamiento juvenil entre países.						
17-PC-01-COL	Jóvenes creadores de iniciativas para el desarrollo y la paz en Ibagué	Colombia	Asociación Colombia - Euskadi	Fundación Yapaway-ra	2017	119.972,95 €
					2018	119.928,36 €
					2019	119.894,18 €
					Total	359.795,49 €
Generar espacios para que los y las jóvenes en el sur de Ibagué puedan potenciar y articular sus procesos organizativos y creativos, potenciando la participación e incidencia en lo público y comunitario, por medio de la construcción colectiva desde una perspectiva juvenil, de paz y enfoque de género, con el fin de posicionarse como líderes y gestores de desarrollo. Para ello, el proyecto se fundamenta en cuatro ejes: I. El fortalecimiento de las organizaciones juveniles y el trabajo mancomunado entre ellas. II. La construcción de un centro como epicentro de encuentro, intercambio y aprendizaje. III. El apoyo a sus procesos de formación y creación.						

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	DIRU-LAGUNTZA SUBVENCIÓN
-----------------	-----------------------	--------------------	--	--	-----------------------------

IV. La generación de una estrategia de comunicación que les permita la difusión de sus actividades, iniciativas, realidades y necesidades.

Potenciar las relaciones e intercambios de experiencias entre jóvenes de Vitoria-Gasteiz y de Ibagué así como profesionales que trabajen con jóvenes, con el fin de generar dinámicas que den respuesta a problemáticas comunes en las dos ciudades y además contribuya a una mejor convivencia en Vitoria-Gasteiz.

SECCIÓN I : ESTRATEGIAS E INNOVACIÓN

17-PI-01- COD	Promoción del sésamo en torno a 3 cooperativas rurales de Kisantu	República Democrática del Congo	Fundación Alboan	CDS Kisantu	2017	96.907,89 €
					2018	93.452,23 €
					2019	94.704,49 €
					Total	285.064,61 €

Afianzar la viabilidad y rentabilidad de las cooperativas de Kisantu mediante la mejora de la cadena de valor del sésamo para crear empleo en el entorno y mejorar las condiciones de vida de las familias de las 3 cooperativas. Ello:

a) Poniendo en marcha un nuevo modelo productivo y de gestión.

b) Y apoyándose para ello en un trabajo en red internacional entre cooperativas de RDC, de Álava y un instituto especializado en sésamo de Paraguay (CEPAG, miembro de COMPARTE, al igual que Alboan). Asimismo, ofrecerán asesorías técnicas Lanki, SUD ESADE y Eurogap.

En concreto se iniciará un negocio de galletas de sésamo en la capital, Kinshasa, con el sésamo producido por las 3 cooperativas rurales, que integran a 1.100 familias.

El proceso requerirá mejorar el rendimiento del cultivo, fortalecer la unidad de comercialización de las cooperativas, dotar un almacén, una oficina y un obrador en Kinshasa y desarrollar un ambicioso programa formativo para el equipo de UCOOPAL, liderado por UDAPA. En la producción intervendrán esencialmente grupos de mujeres. Las cooperativas se dotarán de una unidad centralizada de extracción de aceite en la comercializadora UCOOPAL y se agrupará la venta profesional en los mercados/clientes importantes a nivel nacional.

17-PI-02- SLV	Feministas intercambiando estrategias de incidencia política para el avance de los DDHH de las mujeres	El Salvador y CAPV	Mugarik Gabe	Consortio liderado por Asociación Colectiva Feminista para el Desarrollo Local	2017	97.736,79 €
					2018	99.482,14 €
					2019	99.581,57 €
					Total	296.800,50 €

Partiendo del intercambio de experiencias y trabajos entre feministas de El Salvador y Vitoria-Gasteiz, contribuir a mejoras legislativas y de aplicación de leyes relativas a violencias machistas y los derechos sexuales y reproductivos.

En El Salvador incidir especialmente en la aprobación de la reforma del Código Penal en su artículo 133 sobre aborto.

Se pretende también, fortalecer la capacidad organizativa y de incidencia de las organizaciones de mujeres de 5 municipios para hacer efectivo el derecho a una vida libre de violencia y a la salud sexual y reproductiva. Y aumentar las capacidades de gobiernos municipales y operadores de justicia para la prevención, protección y sensibilización ante casos de violencia de género.

En Vitoria-Gasteiz y en la CAPV conocer junto a actores clave legislaciones más avanzadas en la defensa de los derechos de las mujeres y establecer estrategias de incidencia en las instituciones para el avance de las leyes actuales.

Analizar buenas prácticas en atención y justicia para que hagan parte del intercambio de experiencias con los colectivos salvadoreños.

LANKIDETZARAKO URTEKO DEIALDIA CONVOCATORIA ANUAL DE COOPERACIÓN

2017ko lankidetzarako urteko deialdiak 688.521,19 €-ko zuzkidura izan du (horri AMVISAren 190.772,37 € gehitu zaizkio) eta 4 atalek osatu dute deialdia:

- **UK atalean**, 356.816,84 euro banatu dira, lau proiektu martxan jartzeko.
- **US atalean**, bi proiektu onartu ziren. Onartutako 419.999,43 euroetatik 229.227,06 euro udalarenak izan ziren eta beste

Teniendo en cuenta el resultado final de la convocatoria de proyectos plurianuales de cooperación, el Ayuntamiento ha destinado a esta convocatoria un importe, de 708.485,98 € y AMVISA un importe adicional de 225.000 €.

La convocatoria se ha estructurado en cuatro secciones o líneas diferenciadas, tres de ellas de de cooperación al desarrollo, aunque previendo la posibilidad de pasar recursos económicos de una a otra:

- **Sección AE:** Arranque de proyectos anuales “encadenados” que se prevén desarrollar durante un período de tres años. Dotación económica: 600.000,00 euros.
- **Sección AS:** Proyectos de infraestructuras y sistemas de agua y saneamiento y elaboración de proyectos técnicos. Dotación económica: 225.000,00 euros, con cargo a la aportación de AMVISA. La sección per-

190.772,37 euroak AMVISArenak izan ziren.

- **PT atalean**, sei ekipamendu proiektu txiki onartu ziren. Guztira 102.477,29 euro izan dira.
- **SP atalean**, Vitoria-Gasteizen egiteko sentsibilizazio-proiektu txikietarako, hirugarren kapituluaz azaltzen dena.

Deialdiaren atal bakoitzean diruz lagundutako proiektuak hurrengoak dira:

mitia presentar, por una parte, proyectos de infraestructuras y, por otra, solicitudes para la realización de estudios técnicos necesarios a la formulación de proyectos de agua.

- **Sección PT:** Pequeños proyectos a realizar durante un plazo máximo de 6 meses. Dotación económica: 88.485,98 euros.
- **Sección SP:** Acciones puntuales de sensibilización³. Dotación económica: 20.000,00 euros.

Se concedía especial importancia a la sección de “proyectos anuales encaadenados” (o concatenados), ya que plantea apoyar proyectos a tres años, si bien, a diferencia de los plurianuales, los proyectos no deben planificarse de detalle para el trienio, sino que los siguientes planes anuales deberán ser presentados en 2018 y 2019.

No obstante, la resolución de las distintas secciones ha variado significativamente los importes concedidos, ya que en alguna sección también se han desestimado solicitudes por incumplimiento de requisitos fundamentales o por puntuación insuficiente.

SOLICITUDES	TOTAL SOLICITADO	PROYECTOS APROBADOS	IMPORTE CONCEDIDO
Sección AE: Anuales encadenados			
8	749.337,16	4	356.816,84
Sección AS: Agua y saneamiento			
7	609.999,43	2	419.999,43
Sección PT: Proiektu txikiak			
7	142.477,29	6	102.477,29
TOTAL			
22	1.501.813,88	12	879.293,56

Por lo que se ha invertido con cargo a la partida del Ayuntamiento 688.521,19 € y 190.772,37 € de la aportación prevista por AMVISA, que suman 879.293,56 €.

Los proyectos de cooperación subvencionados en la Convocatoria Anual han sido los que se detallan a continuación:

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	DIRU-LAGUNTZA SUBVENCIÓN (€)		
					Ayto. de Vitoria-Gasteiz	AMVISA	Guztira - Total
SECCIÓN AGUA Y SANEAMIENTO					229.227,06	190.772,37	419.999,43
17-AS-01-COL	Construcción del sistema de acueducto comunitario de las Veredas, fase II Colombia	Colombia	Asociación Colombia - Euskadi	Fundación Yapa-wayra		100.000,00	100.000,00
<p>El proyecto pretende dar acceso de agua potable para 4 veredas en la parte alta del río Ata en el municipio de Planadas (Tolima), territorio históricamente afectado por el conflicto armado colombiano. El proyecto se basa en 3 componentes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • la terminación del sistema de redes de distribución y micromedición y la construcción de la planta de tratamiento para el sistema de acueducto que garantice el acceso al agua potable • consolidar una organización comunitaria de gestión y administración del acueducto que garantice su sostenibilidad • fortalecer la estrategia de apropiación del sistema de acueducto y de protección y conservación de la cuenca del río por parte de la comunidad. <p>Por otro lado, se plantean acciones en Vitoria-Gasteiz para el proyecto, así como la promoción de encuentros con representantes de esas comunidades y colectivos de Vitoria-Gasteiz, especialmente mujeres de diferentes orígenes y personas con capacidades especiales.</p>							
17-AS-02-MRT	Acceso al agua potable en las comunidades vulnerables	Mauritania	Fundación Acción Contra el Hambre	Acción Contra el Hambre, Fundación en Mauritania	10.000,00		10.000,00

³ Se informa de esta sección en el capítulo correspondiente.

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	DIRU-LAGUNTZA SUBVENCIÓN (€)		
					Ayto. de Vitoria- Gasteiz	AMVISA	Guztira - Total
	bles de Guidimalkha						
Estudios de viabilidad técnica para el proyecto de equipamiento de perforaciones existentes con bomba solar y la puesta en marcha de mini redes de abastecimiento de agua potable (Abduction d'Eau Potable-AEP) con el fin de mejorar el acceso al agua potable en localidades aisladas.							
17-AS-03-NER	Hari ti founey: el agua es vida y nuestro derecho. Níger	Níger	Asamblea de Cooperación Por la Paz	Diko	100.000,00		100.000,00
Puesta en marcha de un sistema de agua potable suficiente y de calidad para los 4.607 habitantes (2.396 mujeres y 2.211 hombres) de Kohan Béné, Zokoti Say, Kohan Garantché y Zokoti Lamordé, incluyendo red de distribución, la constitución y formación (gestión administrativa y de agua, mantenimiento, higiene) de un Comité de Gestión del Sistema una vez finalizado el proyecto y la realización de una campaña de sensibilización global sobre gestión del agua potable, higiene y saneamiento							
17-AS-04-PER	Derecho humano al agua potable y saneamiento en Concepción Cangallo	Perú	Asociación Médicus Mundi Álava	Asociación Servicios Educativos Rurales	100.000,00		100.000,00
El proyecto hará posible que la población de la localidad de Concepción Cangallo haga efectivo su derecho humano al agua y saneamiento de forma sostenible, equitativa y cuidadosa con el medio ambiente, en corresponsabilidad con el gobierno local, titular de obligaciones respecto a este derecho. Se facilitará el acceso al agua potable suficiente, saludable, aceptable, físicamente accesible y asequible para el uso personal y doméstico, así como el saneamiento saludable (baños ecológicos secos) a 160 habitantes; 75 mujeres y 85 hombres adultos, de 48 familias, así como a 5 locales públicos. Se incorporará a hombres y mujeres en la toma de decisiones, en la construcción de los sistemas, en la educación sanitaria, en el cuidado del medio ambiente y la gestión de los servicios instalados, fortaleciendo la participación. Asimismo, se potenciará el rol de la municipalidad distrital, titular de obligaciones del derecho humano al agua para que, en corresponsabilidad con las JASS, garantice la sostenibilidad de los servicios, fortaleciendo el empoderamiento de las mujeres.							
17-AS-05-SEN	Mejorar el acceso al Agua y el Saneamiento en las localidades de la comuna de Fanaye	Senegal	Asociación Africanista Manuel Iradier	Municipalidad de la Comuna de Fanaye	10.000,00		10.000,00
Se trata de realizar un doble estudio socio-económico y técnico, que permita posteriormente la realización de un sistema de abastecimiento para cinco localidades del municipio de Fanaye, que actualmente no cuentan con acceso al agua. El proyecto previsto permitirá un acceso sostenible al agua en estas localidades, mediante la construcción de un sistema único, que requiere por una perforación profunda y equipamiento de un pozo en una de las localidades (Lereyel) y la construcción de una red hacia las cinco localidades.							
17-AS-06-SEN	Agua para la población de Thieppe, fase 2.	Senegal	Nazioarteko Elkartasuna - Solidaridad Internacional	Federación de Asociaciones de Desarrollo Comunitario (FADEC)	9.227,06	90.772,37	99.999,43
Se trata de la segunda fase de un sistema de suministro de agua potable para garantizar el derecho humano al agua potable, durable, de calidad y accesible a 2.912 habitantes de 15 poblados y aldeas en la comuna de Thieppe, departamento de Kébémér, región de Louga, Senegal. El sistema constará de una perforación, un depósito elevado y una red de distribución por gravedad. También se contempla desarrollar las capacidades locales en gestión de agua con equidad de género en la comunidad y acciones de sensibilización ambiental para una nueva cultura hídrica. Esta segunda fase consistirá en la canalización y distribución de la red a 10 nuevos pueblos, hasta cubrir la totalidad de 15 pueblos y aldeas.							

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN (€)
SECCIÓN ANUALES ENCADENADOS					356.816,84
17-AE-01-COL	Implementando los Acuerdos de Paz, favorecer el tránsito a la vida civil de prisioneros y prisioneras políticas	Colombia	Fundación Mundubat - Mundubat Fundazioa	Corporación Solidaridad Jurídica Comisión Intereclesial de Justicia y Paz	81.183,31
El proyecto se centra en dos líneas de trabajo: <ul style="list-style-type: none"> Asistencia jurídica a los presos/as miembros o colaboradores las FARC, así como a colectivos asimilados: personas "sindicadas" (pendientes de juicio) y dirigentes de organizaciones sociales, para facilitar su excarcelación en el marco de los Acuerdos de Paz. Esto incluye la participación en los espacios de seguimiento creados por los Acuerdos, una formación previa a los abogados/as encargados/as, así como la defensa y asesoría jurídica a las personas afectadas, así como la elaboración de una cartilla de información sobre el marco legal aplicable y orientaciones para la reincorporación. Se prevé además un pequeño fondo de emergencia para poder atender a las personas liberadas. La visibilización de la situación de este colectivo para crear un clima favorable a su reincorporación a la vida civil mediante un programa de radio semanal en Contagio Radio, emisora vinculada a la CIJyP, una campaña de comunicación en redes sociales y la elaboración de un diagnóstico de los impactos causados por el encarcelamiento. En Vitoria-Gasteiz, un ciclo de documentales relacionados con el tema y reuniones de información con las instituciones.					
17-AE-02-ECU	Desarrollo Humano Local y DES-CA en la comunidad Kichwa Pucará, Ecuador: Hacia el empoderamiento y posicionamiento de las mujeres	Ecuador	Setem Hego H aizea	Maquita Cushunchic Comercializando Como Hermanos	99.996,89
Apuesta de 196 familias de la Comuna Pucará por la promoción del desarrollo humano de su territorio y por el acceso a los derechos económicos, sociales, culturales, políticos y ambientales que durante siglos les han sido negados, de modo que se logren avances notables en el empoderamiento y posicionamiento de las mujeres, y en la reducción de su alto índice de vulnerabilidad socioeconómica, por medio del trabajo en cuatro ámbitos de acción: <ul style="list-style-type: none"> -El fortalecimiento del tejido social organizado en la comuna, con identidad cultural Kichwa; -La mejora de la autoestima de las mujeres y el acceso al ejercicio de sus derechos mediante su promoción, protección y exigibilidad, posicionando sus necesidades e intereses estratégicos; -La optimización de los medios de producción con tecnologías sostenibles que garanticen mejores rendimientos; y -El impulso de iniciativas de generación de valor agregado y comercialización asociativa con las mujeres, desde el enfoque de cadenas de valor solidarias. 					
17-AE-03-GIN	Walodiral Gasteiz-Hericó	Guinea Conakry	Asociación Africana Manuel Iradier	Action pour la Santé et le Développement	99.450,00
Mejorar las condiciones de vida de la población por medio de una promoción y valorización del trabajo realizado por las mujeres de la subprefectura de Hérico, una zona especialmente afectada por la migración de los hombres jóvenes: <ul style="list-style-type: none"> Se persigue específicamente una mejora económica y el empoderamiento de las mujeres en distintos niveles: En lo económico, contribuir a la seguridad alimentaria de las familias, incrementar específicamente los ingresos de las mujeres, impulsando y dotando a los (27) agrupamientos de mujeres para un modelo de producción agrícola biológica, formándoles en técnicas agrícolas, de conservación de productos y de comercialización. También se pondrá en marcha una actividad generadora de ingresos para todos los precedida por una información en gestión del negocio y el relanzamiento de una estructura de coordinación entre los grupos. Este ámbito económico, se complementa por la mejora de la higiene y posterior rehabilitación del mercado. En el nivel social y político se forma a las mujeres para su participación en el ámbito comunitario y se desarrolla un plan de sensibilización, junto con las autoridades locales, en el que se abordan las graves problemáticas que afectan a las mujeres (entre ellas la MGF, el matrimonio forzado, etc.) y los obstáculos a su participación. En Vitoria, espacios de reflexión y debate con la comunidad guineana y africana sobre el papel de las mujeres. 					
17-AE-04-PRY	Fortalecimiento de la economía comunitaria y seguridad alimentaria en 2 comunidades Nivacle del Chaco Paraguayo	Paraguay	Manos Unidas	Tierra Libre-Instituto Social y Ambiental	76.186,64
El proyecto propone fortalecer la participación y el protagonismo de los miembros de 2 comunidades indígenas Nivacle de la zona del Bajo Pilcomayo, con el fin de mejorar su calidad de vida a través de: <ul style="list-style-type: none"> Gestiones jurídicas para el aseguramiento del acceso a la tierra en proporciones y condiciones sustentables. Contribución a la Seguridad Alimentaria a través del aumento de la producción de ganado menor para el consumo y la producción de artesanía tradicional para las ventas y la mejora de los ingresos, principalmente mujeres. Contribución a la seguridad hídrica, mediante el aumento de la capacidad de almacenamiento de agua de lluvia en aljibes comunitarios y la rehabilitación de sistemas pre-existentes de distribución de agua. 					

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN (€)
SECCIÓN PROYECTOS PEQUEÑOS					102.477,29
17-PT-01-COD	Provisión de placas solares y baterías para complejo escolar	República Democrática del Congo	Jambo Congo	Misioneras Divino Maestro (MIDIMA)	17.519,66
<p>Para acceder a la educación secundaria los y las jóvenes de la zona deben desplazarse hasta la capital, Bukavu. Se va a construir el instituto que impartirá formación agraria, informática, secretariado-administración y batimán (equivalente a jefe de obra para carpintería-albañilería para construcción). También habrá un aula de formación profesional en energía fotovoltaica. Actualmente se está impartiendo la rama de informática pero con grandes limitaciones de suministros eléctrico, que se obtiene de generadores de gasóleo, caros y poco sostenibles. El proyecto:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ofrecerá suministro eléctrico de origen fotovoltaico a 6 aulas de primaria, 3 aulas de maternal y a las nuevas 4 aulas del instituto técnico profesional al que se ha hecho referencia. - Dotará al centro de ordenadores para las prácticas del módulo informático y del de secretariado-administración. 					
17-PT-02-COL	Promoviendo el derecho a la educación y la pedagogía de paz en comunidades rurales de Ibagué	Colombia	Colombia-Euskadi	Fundación Yapawayra	20.000,00
<p>Mejorar las condiciones para la educación y el fomento de una cultura de paz en tres veredas pertenecientes a comunidades rurales de Ibagué, brindando de esta manera condiciones más dignas para el ejercicio de sus derechos fundamentales, como son la educación y el derecho a la Paz. Para lograrlo se trabajará con la comunidad educativa desde tres estrategias: 1. fortalecimiento comunitario desde la escuela para la promoción de los derechos humanos y procesos de exigibilidad para la garantía de sus derechos. 2 fortalecimiento de capacidades desde el enfoque de género para la resolución pacífica de conflictos y la prevención del maltrato y 3. garantía del derecho a la educación desde la adecuación de infraestructura y desde el fortalecimiento de las estrategias de aprendizaje en la escuela rural bajo el modelo de escuela nueva. Así las cosas, se pretende que este territorio sea un ejemplo de soberanía y articulación comunitaria para la Paz, pese a la ausencia institucional del Gobierno. De igual manera, se llevarán algunas acciones de sensibilización con colectivos de Vitoria-Gasteiz y públicas para dar a conocer el trabajo con las comunidades.</p>					
17-PT-03-GIN	Continuación de la rehabilitación de la escuela primaria de Debeya	Guinea Conakry	HAALY PULAR	Fotten Gollen Guinee	19.992,75
<p>Mejora y la promoción de una educación de calidad para las niñas y los niños de Debeya. Se pretende, en una primera fase fortalecer los equipamientos eléctricos e informáticos de la escuela de educación primaria. En una segunda fase se pretende construir un muro para proteger tanto el equipamiento de la misma como a los/las propios alumnos/as. En tercera fase se orienta hacia la formación del profesorado en el ámbito de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación para la enseñanza (TICE). Durante todo el proceso se hace especial hincapié en la sensibilización comunitaria sobre la escolarización de las niñas y la utilización de las nuevas TIC como componente del desarrollo.</p>					
17-PT-04-IDN	Reforma y reparación del centro y la escuela para personas con discapacidad	Indonesia	Kupu Kupu	Yayasan Kupu Kupu	20.000,00
<p>Mejoras, sustituciones y reparaciones profundas en la infraestructura y equipamiento que dan servicio en el centro y escuela de la ONGD para personas con discapacidades en Ubud, distrito de Bangli. El centro y escuela en Ubud se abrieron en septiembre de 2002 con subvención de los ayuntamientos de Vitoria-Gasteiz y de Llodio. Tras más de 15 años de uso el centro necesita una renovación, reparación y restauración profundos.</p>					
17-PT-05-IND	Ampliación y mejora de la unidad de cuidados intensivos neonatales (UCIN) del hospital de Kalyandurg	India	Fundación Vicente Ferrer	Rural Development Trust/Women Development Trust	19.869,88
<p>Hacer efectivo el derecho a la salud para niñas y niños de menos de un mes de vida en situación crítica que requieran de atención hospitalaria especializada en una unidad de cuidados intensivos neonatales (UCIN) mediante la adquisición de equipamiento para la UCIN del hospital de Kalyandurg. Pueden atenderse 851 pacientes en un año.</p>					
17-PT-06-TGO	Establecimiento de 500 partidas de nacimiento extemporáneas	Togo	Sonrisas Delalí	ASMENE (Association pour la Santé de la Mère, du Nouveauné et de l'Enfant)	5.095,00
<p>El establecimiento de 500 partidas de nacimiento extemporáneas destinadas a niños y niñas vulnerables en las localidades de Kpetegan, Ogbatanawlou, Togo.</p>					

LARRIALDIETARAKO ARABAKO FUNTSA FONDO ALAVÉS DE EMERGENCIAS

2017an zortzi ekintzatan lagundu du Funtsak.

Aurten Funtserako 120.000,00 euroko laguntza baliatu du Gasteizko Udalak.

En 2017, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz ha aprobado una aportación económica de 120.000 € al Fondo Alavés de Emergencia. Por su parte la Diputación Foral de Álava aportó 150.000 € y AMVISA 50.000 €. sumando un total de 320.000 € entre las tres entidades.

A lo largo del año el Fondo Alavés de Emergencia ha apoyado las siguientes intervenciones de emergencia, que han sido financiadas conjuntamente por las aportaciones citadas.

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	DIRU-LAGUNTZA SUBVENCIÓN (€)
17-FAE-01-SSD	Sequía-Hambruna en Sudán del Sur	Sudán del Sur	Save the Children	Save the Children Internacional	40.000,00
17-FAE-02-COL	Inundaciones en Colombia	Colombia	Mugarik Gabe	Organización Indígena de Antioquia	40.000,00
17-FAE-03-COL	Ayuda para personas damnificadas en el municipio de Mocoa (Putumayo)	Colombia	Colombia - Euskadi	Fundación Yapa-wayra	40.000,00
17-FAE-04-COD	Conflicto armado en Kivu Sur	República Democrática del Congo	Asociación Africanista Manuel Iradier	Pax Christi Uvira	29.999,30
17-FAE-05-SLE	Emergencia por avalancha de lodo y piedras en Freetown (Sierra Leona)	Sierra Leona	HAALY PULAR	Bhantal Fulbet Sierra Leone	25.000,00
17-FAE-06-BGD	Éxodo rohinyá	Bangladesh	Save the Children	Save the Children International y Bangladesh	45.000,70
17-FAE-07-HAI	Epidemia de cólera en Haití	Haití	UNICEF Comité Español	UNICEF Haití	50.000,00
17-FAE-AM-ETH	Sequía extrema en Etiopía	Etiopía	UNICEF Comité Español	UNICEF Etiopía	50.000,00
Guztira - Total					320.000,00

EUSKAL FONDOAREKIKO HITZARMENA CONVENIO CON EUSKAL FONDOA

Euskal Fondoko kide da Vitoria-Gasteizko Udala.

AMVISAk laguntza teknikoa eman dio San Francisco Menendezko proiektuari.

El programa 2017 se enmarca en el Convenio suscrito en 1998 con Euskal Fondoa – Asociación de Entidades Locales y Forales Vascas Cooperantes, asociación de la que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz es miembro.

Se han aprobado inicialmente cuatro proyectos, pero uno de ellos finalmente se ha pospuesto para 2018, por lo que la aportación de prevista se ha concentrado en tres los efectivamente apoyados. Los tres dan continuidad a actuaciones anteriores. El proyecto de agua en San Francisco Menéndez (El Salvador) cuenta con la colaboración técnica de la empresa municipal de aguas, AMVISA. Continúa el tradicional apoyo al programa de la UPV-EHU de prácticas y trabajos de fin de grado en proyectos de cooperación, que se ve reforzado por el programa de comunicación GaztEnpatia.

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ERAKUNDE LOKALA ENTIDAD LOCAL	KOPURUA CANTIDAD
17-EF-01-SLV	Agua potable en San Benito, Los Encuentros y El Cortijo - cantones El Corozo y San Benito. 2ª fase	El Salvador	Alcaldía de San Francisco Menéndez	127.000 €
<p>Se trata de la segunda fase del proyecto realizado en el Municipio de San Francisco Menéndez, Departamento de Ahuachapán, por la Alcaldía Municipal. El objeto del proyecto es el abastecimiento de agua potable para los en caseríos San Benito, Los Encuentros y El Cortijo situados de los Cantones El Corozo y San Benito. Las obras previstas consistían básicamente en:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la perforación de un pozo; - la construcción de un tanque de distribución de 200 m³; - la instalación de una subestación de energía eléctrica; - la instalación de un equipo de bombeo - la instalación de 1.000 m. de tubería de impelencia de 4" y 8.000 m. de tubería de distribución de 3", 2 1/2", 2", 1 1/2", 1"; - y la construcción del cerco perimetral de malla ciclón donde está la fuente de agua y el tanque de almacenamiento y distribución de agua potable. <p>Como parte del proyecto, se definirán las tarifas a aplicar y el sistema de administración que es responsabilidad de una Junta (comunitaria) de Agua, con supervisión de la Alcaldía.</p>				
17-EF-02-CUB	Fortalecimiento y diversificación del programa de atención social en el centro histórico de LA HABANA. 2ª fase	Cuba	Oficina del Historiador de Ciudad La Habana	57.000 €
<p>Se trata de la segunda fase (a efectos de cofinanciación) del proyecto incluido en el programa 2016. Consiste en fortalecer el programa de atención a las personas mayores y a los colectivos con necesidades especiales y concretamente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ampliar en 7 habitaciones (de 3 personas cada una) y mejorar la atención en la residencia interna en el antiguo Convento de Belén, en particular instalando un ascensor para camillas. - Favorecer la inclusión de la comunidad sorda, en especial mediante la elaboración y difusión de materiales audiovisuales adaptados (subtítulos cerrados), con una campaña de comunicación en torno al programa "Cultura entre las Manos" que desarrolla la emisora de Habana Radio con la comunidad sorda y la realización de actividades dirigidas a esa comunidad. 				
17-EF-03-ARA	Prácticas y proyectos fin de carrera en cooperación al desarrollo (curso 2017-2018)			5.000,00€
<p>Apoyo al Programa de prácticas y TFG en cooperación al desarrollo (curso 2017-2018), gestionado por la Oficina de Cooperación de la U.P.V., que posibilita que estudiantes de determinadas facultades o escuelas universitarias realicen sus prácticas o TFG en proyectos de cooperación gestionados por ONGD vascas o por Euskal Fondoa. En el programa participan las Escuela de Trabajo Social y las Facultades de Educación y Deporte y de Farmacia del Campus de Álava.</p>				
Cuota social (Partida de capítulo 2)				11.237,40 €
GUZTIRA - TOTAL				200.237,40 €

SAHARAKO HERRIAREKIKO LANKIDETZA ETA ELKARTASUNA COOPERACIÓN Y SOLIDARIDAD CON EL PUEBLO SAHARAUÍ

Saharako herriarekiko urteko lankidetzeta eta elkartasun programa 1995ean SEADaren Lagunen Elkartearekin sinatutako hitzarmenaren baitan sartzen da.

El programa de cooperación y solidaridad con el pueblo saharauí se enmarca en el convenio suscrito en 1995 con la Asociación de Amigos y Amigas de la RASD de Álava.

Se ha mantenido el apoyo a los proyectos estables del convenio: ayuda alimentaria, Escuela de Enfermería, Unión Nacional de Mujeres Saharauis, Centro de menores Bulahi Said Mati, sistema de incentivos del personal de los servicios públicos, en 2017 los aspectos más destacables son:

- la implicación de voluntariado especializado de Vitoria-Gasteiz tanto en la formación en nutrición como en la instalación de un campo de moringa y del laboratorio municipal en el análisis de la moringa, así mismo la colaboración de asociaciones de tiempo libre en la formación del personal del centro de menores,
- la realización de un documental basado en la investigación sobre Derechos Sociales, Económicos y Culturales en los territorios ocupados por Marruecos y un renovado enfoque de la comunicación

Las proyectos y las aportaciones económicas han sido los siguientes:

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	KOPURUA CANTIDAD	%
17-SA-01-ESH	Fortalecimiento de la Escuela de Enfermería	42.250,00	13,20%
<p>El proyecto posibilita el funcionamiento de la Escuela de Enfermería de los campamentos, que funciona como internado (incluyendo a los hijos de algunas alumnas).</p> <p>La formación de enfermería está estructurada en 3 cursos. La Escuela imparte también tres formaciones diferenciadas para parteras (2 cursos), pediatría (2 cursos) y auxiliares de estomatología. Las clases se imparten en hasanía y castellano.</p> <p>Por una parte, el proyecto permite cubrir parcialmente los costes de personal docente y no docente de la escuela, (consistente en "incentivos"). Con cargo a la subvención también se cubre la alimentación, algún equipamiento adicional (colchones para alumnado nuevo, utensilios de cocina), productos de higiene, y productos de limpieza así como su mantenimiento.</p>			
17-SA-02-ESH	Fortalecimiento de la Unión Nacional de Mujeres Saharauis	12.000,00	3,75%
<p>El proyecto consiste, por una parte, en la adquisición y envío de un vehículo (tipo furgoneta) que será utilizada para las actividades de las casas de la Mujer de los campamentos, y, por otra, en la realización de un taller sobre memoria histórica de las mujeres saharauis en el que participaran mujeres de la diáspora saharauí de Vitoria-Gasteiz y del País Vasco.</p>			
17-SA-03-ESH	Mejora de la seguridad alimentaria y nutricional	136.791,80	42,75%
<p>Las condiciones de refugio generan problemas nutricionales serios en la población saharauí. Para mitigar la dependencia de la ayuda alimentaria el gobierno de la RASD impulsa varias iniciativas. En este proyecto se pretende por una parte continuar el trabajo iniciado en 2016 en Bugarfa con el mantenimiento y la conclusión de las instalaciones del huerto de producción de moringa, y por otra iniciar la construcción del centro de procesamiento de moringa junto a las instalaciones del CEFA (Centro de Experimentación y formación Agrícola) en el "9 de junio".</p> <p>Además de apoyar la producción y transformación de moringa como alimento rico en proteínas, minerales y vitaminas A y C se quiere apoyar el stock de seguridad de alimentos para paliar las crisis alimentarias por la irregularidad de las entidades financiadoras.</p> <p>Igualmente se continúa el programa educativo de la asignatura de nutrición impartida por la escuela de enfermería.</p>			
17-SA-04-ESH	Fortalecimiento del centro de menores Bulahi Said Mati	29.088,27	9,09%
<p>El proyecto apoya el funcionamiento y actividad del Centro de Menores Bulahi Said Mati, Dicho apoyo se desarrollará a varios niveles de actuación:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Rehabilitación del salón de estar del centro, 2) Puesta en marcha de talleres ocupacionales en el centro. 3) Formación al personal sobre la interacción educativa con personas menores. 4) Fortalecimiento de la administración del centro (mejora del uso de los registros personales) 5) Pago de incentivos al personal del centro: hasta ahora el centro funciona con personal voluntario 			
17-SA-05-ESH	Apoyo al sistema de incentivos en los servicios públicos de la	14.960,00	4,68%

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	KOPURUA CANTIDAD	%
R.A.S.D.			
<p>La acción es idéntica a la subvencionada en años anteriores y consiste en apoyar el sistema de incentivos a los trabajadores y trabajadoras de los servicios públicos y de la administración de los campamentos de refugiados, que utiliza el Gobierno Saharai para garantizar dichos servicios. Los incentivos procedentes de la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz se destinan al personal del Ministerio de Cooperación, que cuenta con unas 30 personas empleadas.</p> <p>El importe se ha calculado como un 6% del total de los proyectos a realizar en los campamentos.</p>			
17-SA-06-ESH	Apoyo al mantenimiento de los servicios públicos: Re-equipamiento del DIP	40.095,00	12,53%
<p>El proyecto permite garantizar el funcionamiento y mantenimiento de equipos del servicio de identificación de las personas residentes en los campamentos de Tinfuf, mediante un Documento de Identificación Personal DIP). Consiste en sustituir algunos equipos (impresoras, un escáner y lectores de huellas) y en proveer materiales fungibles.</p>			
17-SA-07-ESH	Laboratorio de DDHH: Difusión de la investigación sobre los DESC en el Sahara Occidental	16.827,84	5,26%
<p>Difusión de los resultados de la investigación previa sobre la situación de los DESC en los Territorios Ocupados del Sahara Occidental mediante charlas y presentaciones que se apoyan en un documental y en piezas audiovisuales que permiten su difusión también en las redes sociales.</p>			
17-SA-08-ESH	Diálogos de comunicación alternativa	6.302,09	1,97%
<p>Se pretende trasladar a Vitoria-Gasteiz el trabajo de distintos/as comunicadores/as para dar a conocer violaciones de los derechos humanos. Se hará en unas jornadas de tres días en las que se abordarán tres temas: expolio, feminismo y denuncia ejercida a través del liderazgo local/comunitario, que abordarán en particular la situación de los Territorios Ocupados.</p>			
17-SA-09-ESH	Costes indirectos	21.685,00	6,78%
<p>Costes de administración, gestión y seguimiento del convenio</p>			
GUZTIRA – TOTAL		320.000,00	100,00%

VITORIA-GASTEIZKO UDALAREN LANKIDETZAREN DATU NAGUSIAK

LOS GRANDES DATOS DE LA COOPERACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ

AURREKONTUA TRESNAKA PRESUPUESTO POR INSTRUMENTOS

Hauek dira bai deialdien bai hitzarmenen diru kopuruak:

A continuación se recogen los importes de las convocatorias y convenios que constituyen los distintos instrumentos de la cooperación “en terreno” del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, excluyendo los proyectos del área de educación para el desarrollo.

TRESNA – INSTRUMENTO	€	%
Deialdiak – Convocatorias	1.216.316,99 €	66,93%
Hainbat urterako proiektuak Lankidetzarako urteko deialdia – Convocatoria plurianual de cooperación	527.795,80 €	29,04%
C atala (lankidetzeta, tokiz-tokiko giza garapena) <i>Sección C (Cooperación - Desarrollo humano local)</i>	333.151,12 €	18,33%
C atala (proiektuek jarraitzea) <i>Sección I (Innovación)</i>	194.644,68 €	10,71%
Convocatoria anuales	688.521,19 €	37,89%
AS atala (Ura eta Saneamendua) <i>Sección AS (Agua y Saneamiento)</i> ⁴	229.227,06 €	12,61%
AE atala (Urteko Proiektu kateatuak) <i>Sección AE (Anuales Encadenados)</i>	356.816,84 €	19,64%
PT atala (Proiektu txikiak) <i>Sección PT (Pequeños proyectos)</i>	102.477,29 €	5,64%
Larrialdietarako Arabako Funtsa- Fondo Alavés de Emergencia	120.000,00 €	6,60%
Larrialdietarako Arabako Funtsa – Fondo Alavés de Emergencia ⁵	120.000,00 €	6,60%
Hitzarmenak – Convenios	480.870,07 €	26,47%
Euskal Fondoarekiko hitzarmena – Convenio con Euskal Fundoa	184.000,00 €	10,13%
Saharako Herriarekiko lankidetzeta eta elkartasuna – Cooperación y solidaridad con el Pueblo Saharaui	296.870,07 €	16,34%
GUZTIRA – TOTAL	1.817.187,06 €	100,00%

LANKIDETZA MOTAK TIPOS DE COOPERACIÓN

Oro har, hiru lankidetzeta mota bereizten ditugu: batetik, lankidetzeta zentzurik hertsienean; bestetik, giza eskubideen babesa; eta azkenik gizaldekoko ekintzak eta larrialdiak. Baina 2017. urtean giza eskubideen babesarentzako deialdia ez zen ireki

Los datos se refieren exclusivamente a proyectos en el área de cooperación, excluyen la cuota de Euskal Fundoa, así como los proyectos de sensibilización en los convenios de Euskal Fundoa y del Sahara.

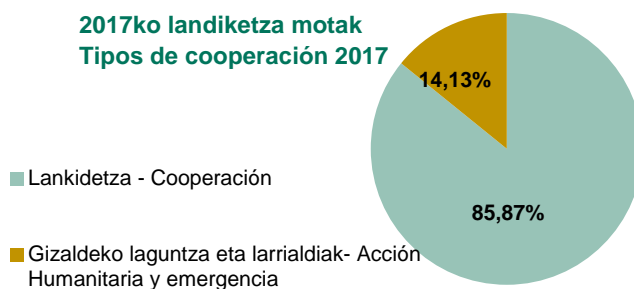
El dato del área “humanitaria” corresponde al Fondo Alavés de Emergencia y a la ayuda alimentaria en los campamentos saharauis.

⁴ A esta cantidad se sumó la aportación de AMVISA.

⁵ A esta cantidad se sumaron las aportaciones de AMVISA y de la Diputación Foral de Álava.

DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES	KOPURUA (€) CANTIDAD (€)
Lankidetzeta – Cooperación	1.560.395,26
Gizaldeko ekintza eta larrialdiak <i>Ayuda humanitaria y emergencia</i>	256.791,80
GUZTIRA – TOTAL	1.817.187,06

2017ko landiketza motak
Tipos de cooperación 2017



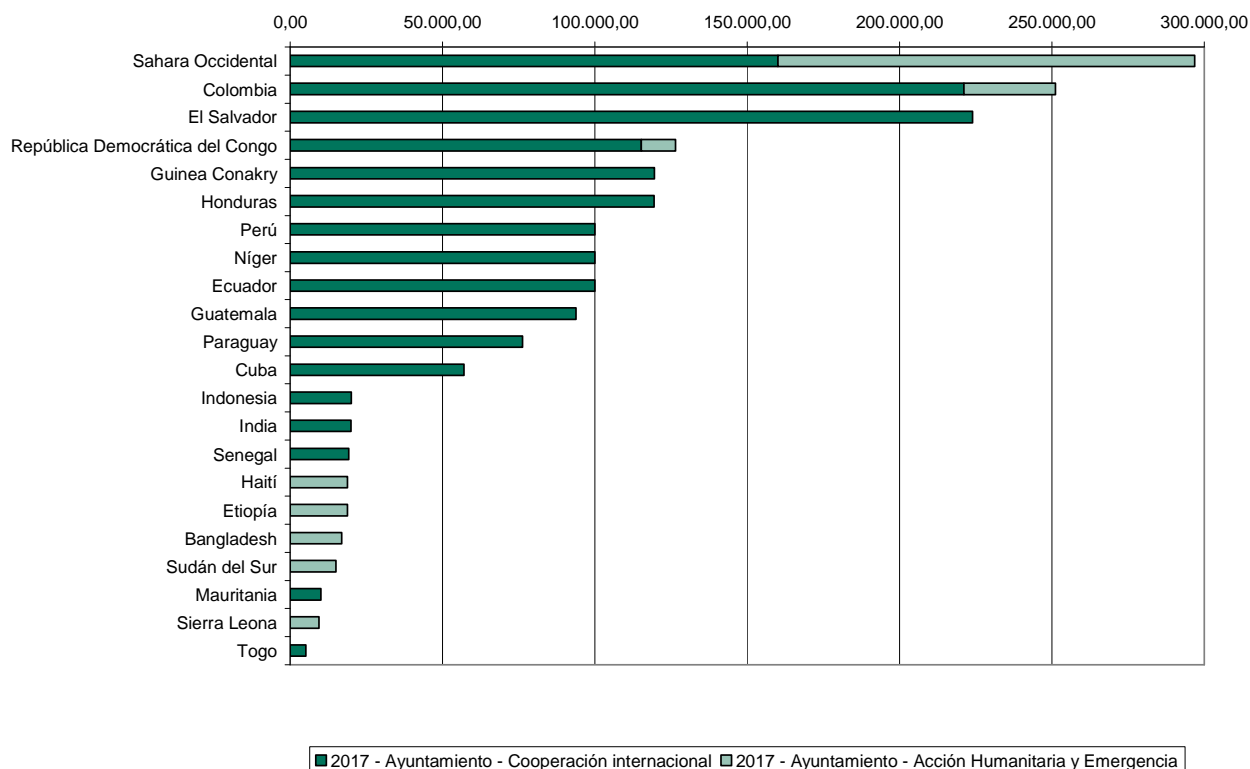
HERRIALDEEN ARABERAKO BANAKETA DISTRIBUCIÓN POR PAÍSES

Laguntza barreiatuta agertu da herrialdez herrialde. Dena den, 22 herrialderen artean banatu dira laguntzak; 2016an ere 22 herrialde izan ziren.

Se observa la misma dispersión que en 2016 (22 países). En 16 de los casos, el total por país corresponde a un único proyecto.

Los datos siguientes no incluyen la cuota de Euskal Fondoa, aunque sí los costes indirectos del Convenio Sahara.

HERRIALDEA PAÍS	€	%	Proiektu kop. Nº proyectos
Sahara Occidental	296.870,07	16,34%	7
Colombia	251.156,26	13,82%	5
El Salvador	223.907,89	12,32%	2
República Democrática del Congo	126.506,19	6,96%	3
Guinea Conakry	119.442,75	6,57%	2
Honduras	119.426,14	6,57%	1
Perú	100.000,00	5,50%	1
Níger	100.000,00	5,50%	1
Ecuador	99.996,89	5,50%	1
Guatemala	93.752,03	5,16%	1
Paraguay	76.186,64	4,19%	1
Cuba	57.000,00	3,14%	1
Indonesia	20.000,00	1,10%	1
India	19.869,88	1,09%	1
Senegal	19.227,06	1,06%	2
Haití	18.750,00	1,03%	1
Etiopía	18.750,00	1,03%	1
Bangladesh	16.875,26	0,93%	1
Sudán del Sur	15.000,00	0,83%	1
Mauritania	10.000,00	0,55%	1
Sierra Leona	9.375,00	0,52%	1
Togo	5.095,00	0,28%	1
Total general	1.817.187,06	100,00%	37



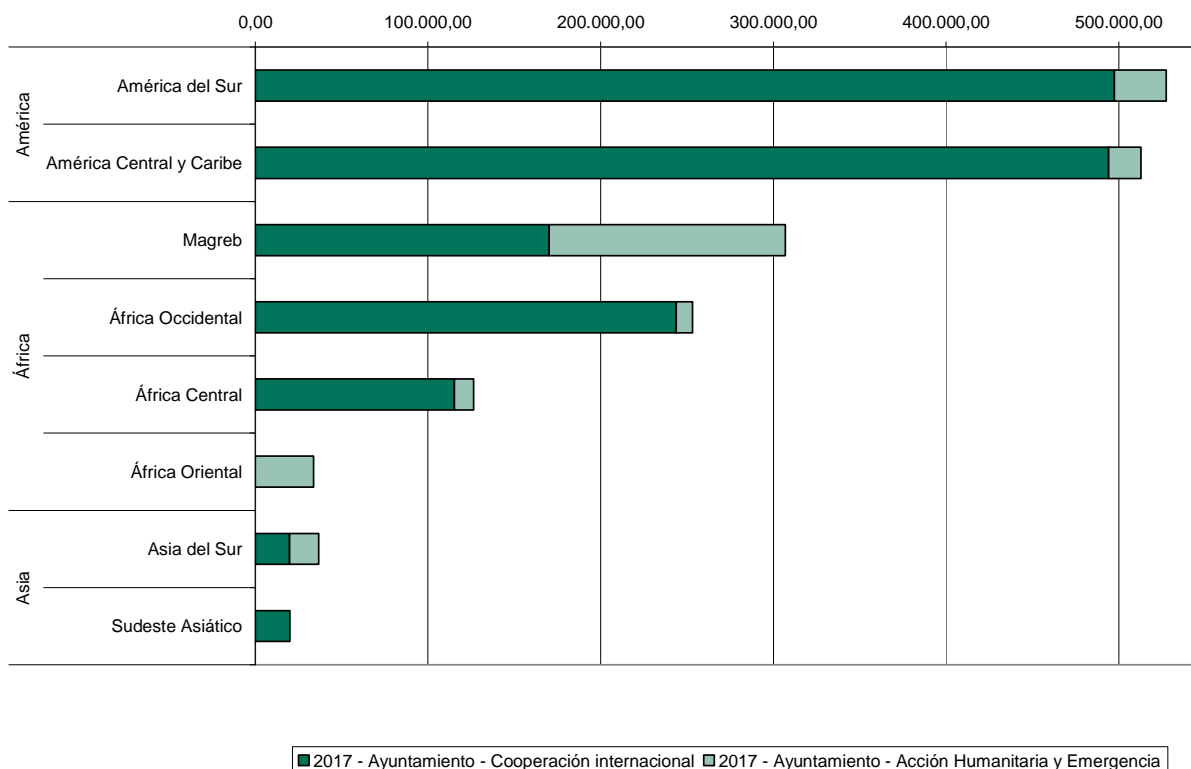
GEOGRAFI EREMUEK ARABERAKO BANAKETA

DISTRIBUCIÓN POR ÁREAS GEOGRÁFICAS

Afrikak laguntzaren % 39,64 jaso du. Afrikak duen pisua iraunkorra izango dela ematen du.

Frente al 57,24% de América Latina, al total de África se han destinado el 39,64% de las subvenciones, lo que representa un notable reequilibrio.

GEOGRAFI EREMUA – ÁREA GEOGRÁFICA		€	%	Proiektu kop. Nº proyectos
Amerika / América		1.040.175,85	57,24%	14
	Hegoamerika / Sudamérica	527.339,79	29,02%	8
	Ertamerika eta Karibe / América Central y Caribe	512.836,06	28,22%	6
Afrika / África		720.266,07	39,64%	20
	Magreb	306.870,07	16,89%	8
	Mendebaldeko Afrika / África Occidental	253.139,81	13,93%	7
	Erdialdeko Afrika / África Central	126.506,19	6,96%	3
	Ekialdeko Afrika / África Oriental	33.750,00	1,86%	2
Asia		56.745,14	3,12%	3
	Hegoaldeko Asia / Asia del Sur	36.745,14	2,02%	2
	Asiako hego-ekialdea / Sudeste Asiático	20.000,00	1,10%	1
GUZTIRA - TOTAL		1.817.187,06	100,00%	37



BALORAZIA VALORACIÓN

Zenbait udal zerbitzuz (Hirigintza, CEA, Udal Laborategia, ...) eta AMVISA udal enpresak eskainitako lankidetzaz dagoeneko aski finkatua dela nabarmendu behar da.

- Se han puesto en marcha dos ciclos de proyectos trienales: el correspondiente a la convocatoria de proyectos plurianuales (con aportaciones aprobadas para todo el trienio) y los “proyectos anuales encadenados”
- Tanto en la convocatoria de proyectos plurianuales como en los proyectos anuales encadenados, los resultados no han cubierto las expectativas del Servicio de Cooperación al Desarrollo, ya que se han desestimado proyectos por incumplimiento de requisitos básicos de viabilidad de los proyectos, a pesar de que parte de los plurianuales desestimados habían contado con una subvención previa para identificación.
- Además de los “anuales encadenados”, la convocatoria de proyectos anuales ha contado con secciones que han permitido valorar de forma específica y separada los proyectos de agua y saneamiento y pequeños proyectos presentados por ONGD o asociaciones de menos experiencia.
- El Fondo Alavés de Emergencia sigue evidenciando su funcionalidad y agilidad a la hora de apoyar acciones de emergencia.
- Cabe destacar nuevamente la colaboración técnica de diversos servicios municipales: AMVISA en la valoración de los proyectos de agua y saneamiento (tanto de convocatoria como del convenio de Euskal Fondona), el Servicio de Proyectos del Departamento de Urbanismo en la valoración de los proyectos con componente constructiva, la del Centro de Estudios Ambientales en la valoración de proyectos con componente de energía fotovoltaica y también el Laboratorio Municipal en los análisis del proyecto de moringa del Sahara.

03

SENTSIBILIZAZIO ARLOA ÁREA DE SENSIBILIZACIÓN

Gasteizko Udalak beti uste izan du laguntza horren jomuga nagusietako bat elkartasunaren kultura sustatzea izan behar dela.

Arloko helburuak honela laburtu ahal dira:

- Gasteizko herritarrengan elkartasunezko kultura sustatzea.
- Azterketa sakona eta hausnarketa kritikoa sustatzea ondo definitutako taldeetan.
- Garapenerako lankidetzako ekintzekin informazio- eta prestakuntza-jarduerak garatzea.
- Bidezko merkataritzaren eta kontsumo arduratsuaren txertaketa sustatzea

Diru-laguntzen deialdi publikoei eta hitzarmenei buruzko informazio zehatza ematen da ondoren, baita informazioaren, zabalkundearen eta prestakuntzaren arloan udalean 2017an bideratutako beste hainbat jarduerari buruzkoa ere.

El Plan Director de Cooperación al Desarrollo 2016-2019 plantea como primer objetivo “Contribuir a fomentar una cultura de la solidaridad en nuestra ciudad”. Para cumplir con dicho objetivo, por una parte, se viene apoyando la labor de sensibilización y educación para el desarrollo llevada a cabo por ONGD, por medio de convenios y de convocatorias específicas de subvenciones, pero también se colabora con otros servicios municipales, en la línea de transversalización de la educación para el desarrollo en los distintos ámbitos.

En definitiva, se trata de:

- Fomentar una cultura de la solidaridad en la población vitoriana.
- Propiciar un análisis en profundidad y una reflexión crítica en grupos bien definidos.
- Realizar actividades de información y formación relacionadas con la cooperación y la educación para el desarrollo.
- Fomentar la implantación del comercio justo y el consumo responsable.

A continuación se informa detalladamente de los distintos programas o instrumentos que gestiona el Servicio de Cooperación al Desarrollo, así como de las actividades que organiza directamente o en colaboración con otros servicios. En un apartado posterior figura el presupuesto destinado al área de sensibilización.

GARAPENERAKO HEZKUNTZAKO HAINBAT URTERAKO BATERAKO PROIEKTUAREN BIGARREN URTEA

2º AÑO DE LOS PROYECTOS PLURIANUALES CONJUNTOS DE EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO

2017. urtean zehar bigarren ordainketa egin da.

Bi proiektuak ondo garatzen ari dira

Tras resolverse en 2016 la [convocatoria](#) de subvenciones que tenía como objeto apoyar proyectos conjuntos de Educación para el Desarrollo a realizar en Vitoria-Gasteiz a lo largo de los cursos escolares 2016-2017, 2017-2018 y 2018-2019, y tras iniciarse la ejecución de los dos proyectos seleccionados, Zentzuz Kontsumitu e Ikastetxetik Auzora, se ha procedido en 2017 a revisar su evolución y a desembolsar la segunda anualidad al cumplir con los requisitos contemplados por las bases que rigieron la convocatoria.

Ambos proyectos se están desarrollando conforme a lo previsto.

En la tabla figuran los importes desembolsados en 2017.

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	GGKE ONGD	DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN
SECCION ED			
17-ED-01-ARA	Zentzuz Kontsumitu: elikatu, erein, erosi eta zaindu	SETEM Hego Haizea (Medicus Mundi Araba y Mugarik Gabe)	69.987,72 €

La temática que se plantea es el Consumo Consciente Responsable y Transformador (CCRYT) como alternativa práctica hacia un modelo económico y social más justo y solidario (Economía Social y Solidaria-ESS), con una marcada visión Sur, y con perspectiva de género transversal y de derechos humanos.

Se plantean tres líneas de intervención relacionadas con las prácticas diarias de las personas: la soberanía alimentaria, la compra ética y responsable y la sostenibilidad de la vida-cadena de cuidados. El marco teórico en el que se apoya el proyecto es: movimiento internacional de comercio justo; movimiento por la soberanía alimentaria; modelo de compra ética y responsable; movimiento feminista y reparto de tareas de cuidados de la ciudadanía global.

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	GGKE ONGD	DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN
17-ED-02-ARA	Ikastetxetik Auzora	SERSO San Viator (SOLIVE, Colegio San Viator y Colegio Niño Jesús)	70.000,00 €
El proyecto se desarrollará principalmente en tres centros concertados (San Viator, Niño Jesús y Cooperativa San Prudencio), pero con incidencia en el entorno más cercano (barrio), al estar basado en la metodología de Aprendizaje y Servicio Solidario. El objetivo es introducir la Educación para la Transformación Social en la Educación Primaria de los tres centros, logrando crear los mecanismos necesarios para la formación y activación de Comunidades Educativas, fomentando la participación como herramienta educativa, teniendo como ejes vertebrales los derechos humanos, los derechos de la infancia, la interculturalidad y el enfoque de género.			
GUZTIRA – TOTAL			139.987,72 €

SENTSIBILIZATZEKO URTEKO DEIALDIA CONVOCATORIA ANUAL DE SENSIBILIZACIÓN - PUNTUALES

Deialdi honen bidez, Gasteizko herritarren artean elkartasun konpromisoa bultzatzen duten ekintzei lagundu nahi zaie.

Deialdi honetan emandako diru-laguntzak 19.964,79 eurokoak izan dira guztira.

Dentro de la [convocatoria anual de cooperación](#) (ver en el apartado 2), se incluye la sección SP, para proyectos puntuales de sensibilización a realizar en Vitoria-Gasteiz antes del 31/03/2018.

Una vez finalizado el plazo para presentación de solicitudes el 26 de julio, se registran un total de 7 solicitudes de las cuales dos fueron excluidas por incumplimiento del requisito relativo a las temáticas de los proyectos.

Las cinco restantes son valoradas obteniendo la puntuación suficiente para ser subvencionadas, por un total de **19.964,79** euros.

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	2017KO DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN 2017
17-SP-01-ARA	AFRIKALDIA IV - Ciclo de cine africano	Asociación Africanista Manuel Iradier	4.000,00 €
Ciclo de cine africano (directores y directoras africanas), con la exhibición de películas en V.O.S y dos cortos documentales. Especialmente centrada en el África subsahariana, con el objeto de crear conciencia crítica a partir de historias ambientadas en varios países subsaharianos (conocer lo desconocido).			
17-SP-02-ARA	LA RULETA DE LA SALUD. Tu esperanza de vida en un código postal	Medicus Mundi Araba	4.000,00 €
Actividad puntual de sensibilización vinculada a las inequidades que se dan en el acceso al derecho a la salud en el mundo, en Euskadi y en Vitoria-Gasteiz. Se realizará una acción de calle en el centro de la ciudad y una campaña de sensibilización sobre la temática en medios de comunicación y redes sociales. Una ruleta gigante y un adivinador del futuro mostrarán el componente de azar que tiene el derecho a la salud en nuestras vidas, según el lugar de residencia (código postal).			
17-SP-03-ARA	Acercar Futa Djallon (Guinea Conakry) a Vitoria-Gasteiz	Asociación Haaly-Pular	3.982,10 €
Informar mediante diferentes actividades sobre la cultura de esta región concreta de Guinea Conakry, mejorar los vínculos entre las asociaciones de VG, la ciudadanía y las personas inmigrantes de Futa Djallon (especialmente mujeres) y dar a conocer los proyectos ejecutados por Haaly Pular. Exposición y encuentros con mujeres de V-G y de otras regiones africanas.			
17-SP-04-ARA	Agenda 2030 para el Desarrollo sostenible en África	Fundación Jóvenes y Desarrollo	3.985,33 €
Centrado en la situación de niñas y mujeres en África, se han realizado acciones de formación para monitores y monitoras de tiempo libre, talleres de sensibilización con 100 chicos y chicas del grupo juvenil de la Parroquia de San Francisco Javier, 2 exposiciones fotográficas en los CC de Salburua y Judimendi y una charla abierta.			
17-SP-05-ARA	Conocimiento y conciencia de los ODS 5 y 16. En relación con la realidad de Colombia	Asociación Colombia Euskadi	3.996,86 €
Formación, sensibilización mediante la elaboración de mural colectivo, producción de un video sobre la experiencia y organización de un taller para agentes transformadores para el desarrollo sostenible (3 sesiones de 1h de duración).			

BIDEZKO MERKATARITZA SUSTATZEA FOMENTO DEL COMERCIO JUSTO

Garapenean Laguntzeko Zerbitzuak bidezko merkataritza eta kontsumo arduratsua bultzatzeko lerroa jorratzen du, Gida Planak ezarritakoa betez.

El Servicio de Cooperación al Desarrollo ha seguido desarrollando la línea estratégica de fomento del comercio justo y consumo responsable prevista en el Plan Director, mediante la realización de distintas acciones que se describen a continuación.

BIDEZKO MERKATARITZA SUSTATZEKO HITZARMENA CONVENIO PARA EL FOMENTO DEL COMERCIO JUSTO

Bidezko merkataritza bultzatzeko hitzarmenaren aurtengo planean ekintza hauek nabarmen daitezke:

- Bidezko merkataritza munduko eguna ospatzea.
- “Zerok biderkatu” kanpaina, bidezko merkataritzako produktuak saltzen dituzten dendak ezagutarazteko.
- Prestakuntza, udal-langileentzat.
- Etab.

El convenio marco cuatrienal (2016-2019) suscrito con el consorcio de Organizaciones formado por: SETEM-Hego Haizea, Medicus Mundi Araba, Bide Bidean, y Oxfam Intermón para el impulso del Comercio Justo en Vitoria-Gasteiz, prevé que cada año se aprueba un plan operativo anual.

El segundo plan operativo, correspondiente a 2017, cuenta con una aportación de 32.000 € y se ha concretado en las siguientes actuaciones:

- Actividades relacionadas con la celebración del día Mundial del Comercio Justo (sábado 13 de mayo).
- Actualización de la información disponible sobre contratación pública responsable y comercio justo en la Intranet municipal.
- Desarrollo de un taller sobre contratación y compra pública ética y de comercio justo dirigida a personal técnico municipal directamente implicado en procesos de contratación y compra, que se llevó a cabo el día 13 de noviembre con la participación de 29 personas, y encuentro con la Mesa de Turismo por parte de David Comet (coordinador del taller).
- Continuidad a la campaña de comunicación “Multiplica por cero” en colaboración con los comercios locales adheridos, mediante el desarrollo de un plan de presencia de la campaña en medios de comunicación y el encuentro con personas de Chiapas y de Colombia.
- Acciones de información y sensibilización en centros socioculturales para personas mayores (Fiesta de Navidad en Mendizorroza) y organización en dos centros cívicos de sendas semanas sobre comercio justo
- Tres representaciones de la obra teatral bilingüe “El Gran Mercado”, de Pez Limbo.

COLABORACIONES CON OTROS SERVICIOS MUNICIPALES LANKIDETZA UDALAREN BESTE ZERBITZU BATZUEKIN

Adinekoen Zerbitzua *Servicio de Personas Mayores*

Desde junio del 2015 está vigente (por dos años) el contrato de alimentación de la residencia para personas mayores de San Prudencio, la más grande de la ciudad, que incluye un lote de productos de comercio justo: café en grano molido, chocolate a la taza, azúcar de caña, y té negro de Ceilán. El lote representa un 25% del consumo de café en la residencia, así que en la actualidad, los fines de semana y los festivos, el café que se ofrece en la residencia San Prudencio es de CJ.

En el 2017, a partir de la elaboración de nuevos pliegos técnicos y administrativos, se renueva este contrato por dos años, prorrogables hasta dos más, es decir, un total de cuatro.

Gizarte Etxeen Zerbitzua *Servicio de Centros Cívicos*

En las cafeterías de los centros cívicos de Ibaiondo, Salburua, Zabalzana y El Pilar el café, azúcar, chocolate y té que se oferta es de comercio justo, a través del contrato con la empresa adjudicataria de la gestión del Servicio de

Ocio y Tiempo Libre, que incluye el servicio de las cafeterías. En el año 2017 se renueva este contrato, hasta 2019.

Este contrato contempla además, la realización de actividades de sensibilización dirigidas a la ciudadanía en estas cafeterías consistentes en presentaciones, degustaciones, etc. que amplíen conocimientos y aporten información sobre el comercio justo.

Kultura Zerbitzua *Servicio de Cultura*

Desde este Servicio se colabora con el Comercio Justo en la adquisición de productos en la realización de actividades lúdicas y festivas, como pueden ser los caramelos y piruletas en la recepción del Olentzero y los Reyes Magos, o el chocolate de comercio justo para la rifa de San Antón del 2017.

Por otro lado, durante este año se ha coordinado con la red de teatros municipal para la proyección en los teatros de tres centros cívicos la obra El Gran Mercado de Pez Limbo.

Biltzar eta Turismo Zerbitzua *Servicio de Congresos y Turismo*

El 13 de noviembre, en coordinación con el Servicio de Congresos y Turismo, y con la colaboración del Consorcio de Comercio Justo de la ciudad, se llevó a cabo una charla sobre Comercio Justo dirigido al sector empresarial y turístico que participa en la Mesa de Turismo. Dicha charla fue impartida por la Asociación Ideas, con el objetivo de sensibilizar e incidir sobre la importancia y el plus que supone incluir en sus ofertas productos de comercio justo.

Gasteizko Udalak Kontratazioa Gizartearekiko Arduratsua eta Iraunkorra egiteko Jarraibidea *Instrucción para la contratación socialmente responsable y sostenible del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz*

El Servicio de Cooperación al Desarrollo ha estado participando activamente a lo largo del año en la Comisión Técnica interdepartamental encargada de la implementación de esta instrucción y del diseño y ejecución del Plan de Compra y Contratación Responsable y Sostenible del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz para 2017, aprobado en abril por la Junta de Gobierno Local.

Este grupo de trabajo se ha reunido en 14 ocasiones, siendo objetivo principal de esta participación, entre otros, la incorporación de criterios y cláusulas relacionadas con la adquisición de productos de comercio justo en las compras y en la contratación municipal.

En 2017 se ha actualizado la información para el personal municipal en el sitio de la Intranet donde se ofrece la información relacionada con la incorporación de criterios de comercio justo y éticos en la compra y contratación pública, desde los sellos de garantía de comercio justo acreditados por la WFTO, listado de proveedores acreditados de productos de Comercio Justo, o un catálogo de productos de comercio justo en la rama de alimentación, textil y artesanía.

Los días 19 y 20 de junio la REAS y el proyecto Zentzuz Kontsumitu, en coordinación con la Comisión Técnica Interdepartamental para la Compra Socialmente Responsable y Sostenible, y el Servicio de Cooperación, organizaron un encuentro de experiencias sobre compra pública responsable con participación de 46 personas de la plantilla municipal.

El 13 de noviembre se llevó a cabo una sesión de formación dirigida al personal municipal, en la que participaron 29 personas de diferentes servicios y departamentos municipales, sobre la incorporación de cláusulas de comercio justo y ético en la contratación municipal

Lantalde tekniko batek Gasteizko Udalak Kontratazioa Gizartearekiko Arduratsua eta Iraunkorra egiteko Jarraibidea zehaztu du.

Bidezko merkataritzako produktuak erosteko irizpideak sartu dira jarraibidearen baitan.

EUSKADIKO GGKE-EN KOORDINAKUNDEAREKIKO HITZARMENA **CONVENIO COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI**

Udalaren eta Koordinakundearen arteko hitzarmenak hainbat zerbitzu sustatzen ditu: esate baterako, kideei, erakundeei eta publikoari argibide eta informazioa ematen die

El convenio suscrito en 2017 con la CONGD de Euskadi-Delegación en Álava se concibe, un año más, como el marco de colaboración entre esta entidad y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, para la prestación de servicios y gestión de las acciones acordadas, que a grandes rasgos han sido las siguientes:

- Seguimiento de las políticas locales relacionadas con cooperación al de-

eta erakundeen eta administrazioaren artean bitartekari lana egiten du.

sarrollo; acciones de incidencia política y participación activa en espacios de interlocución.

- Asumir la representación del Elkargune de Cooperación en el Consejo Social del Municipio.
- **Acciones de información, comunicación y trabajo en red:** difusión en medios de comunicación, redes sociales, boletín Munduz Mundu, y revista Ahotsa de contenidos relativos a cooperación, a las causas y consecuencias de las desigualdades Norte-Sur, así como el desigual reparto de la riqueza en nuestro entorno; jornada de sensibilización “**Gasteiz en Conexión**” celebrada con gran éxito el 23 de noviembre contando con la participación de la periodista Rosa María Calaf; **talleres de sensibilización** en varios centros escolares de Vitoria-Gasteiz vinculados a la Unidad Didáctica “Quién es quién”; fortalecimiento y apoyo a la campaña **Pobreza cero** (17 de octubre).
- **Acciones para la mejora de las capacidades de las organizaciones miembro:** espacios de información, relación y coordinación de las ONGD; debates y reflexiones conjuntas para diseño de estrategias y posicionamientos comunes; labores de asesoramiento; y formación para el desarrollo de habilidades y competencias, como han sido los talleres sobre formación básica en formulación de proyectos de cooperación y/o ED (Pequeños proyectos y Acciones de Sensibilización Puntuales) dirigido a pequeñas organizaciones locales y entidades conformadas por personas migrantes, celebrado el 13 de julio con una duración de 2h:30; un taller para propiciar espacios de relación y conocimiento entre ONGD y co personas migrantes se realizará en enero 2018.
- La aportación económica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz a este Convenio en 2017 ha sido de 24.000 €.

SETEM HEGO HAIZEAREKIKO HITZARMENA CONVENIO CON SETEM HEGO HAIZEA

SETEM-Hego Haizearen prestakuntza programak hainbat ikastaro eta jardunaldi garatzen ditu Gasteizen, boluntarioak prestatu eta sentsibilizatzeko.

Horregatik, duela zenbait urtetik hona Gasteizko Udalak laguntza ematen dio, ekarpen ekonomikoaren bitartez.

2017an programa honen etorkizunari buruzko gogoeta sakona egin da. Emaitezkin proposamen berria 2017/2018 ikasturterako egin da.

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz viene apoyando desde hace años el programa de formación para la acción solidaria y transformadora llevado a cabo por la ONGD SETEM-HEGO HAIZEA, que es el único programa de estas características que se desarrolla en Vitoria-Gasteiz con un carácter continuado en el tiempo.

SETEM-HEGO HAIZEA tomó a lo largo de 2017, la decisión estratégica de realizar una profunda reflexión sobre el futuro de este programa de formación que incluía un estudio/diagnóstico cuyo objetivo principal ha sido analizar las causas de la pérdida de matriculaciones y consiguiente revisión de la oferta formativa y la estrategia de comunicación, para adaptarlas a las nuevas necesidades sociales.

Los resultados ofrecieron una serie de datos, conclusiones y recomendaciones que han servido de base para la formulación de la propuesta de contenidos del nuevo convenio para el curso 2017/2018

El convenio aprobado reúne las siguientes características:

- La oferta formativa se vertebra en torno a la denominada FACTORIA DE VALORES, que desde la óptica del consumo responsable y transformador, fomentará una conciencia crítica con la realidad global de injusticia y de crisis económica, ambiental, de cuidados, etc.
- La programación se estructura sobre una temática mensual y tres modalidades de actividad formativa:
 - ENCUENTRO: actividad abierta al público sin inscripción (diálogo-charla, cine forum, espectáculo). 2 horas de duración
 - TALLER: actividad con inscripción previa de tipo más práctico y experimental y dirigida a u grupo reducido de 15 personas. 2-4 horas de duración
 - CURSO: actividad de profundización previa inscripción y dirigi-

da a unas 25 personas. 6.12 horas de duración.

- Campos de Solidaridad: las personas participan en todo el proceso: preparación y estancia en el país de destino (julio y agosto) trabajando en experiencias de cooperación sobre el terreno gestionadas por SE-TEM.

La aportación económica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz a este convenio ha sido de 25.000 €.

“OPORRAK BAKEAN”: AFANIS ELKARTEAREKIKO HITZARMENA “VACACIONES EN PAZ”: CONVENIO CON LA ASOCIACIÓN AFANIS

Gasteizko Udalak AFANISekin, hots, Saharako umeak hartzen dituzten familien elkartearekin, hitzarmena sinatzen du urtero “Oporrak bakean” programa bideratzen laguntzeko. Arabako Foru Aldundiak ere laguntzen dio programari.

Programaren bidez, 17 neska eta 28 mutil hartu dituzte Arabako familiek aurten.

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Diputación Foral de Álava colaboran conjuntamente en el programa "Oporrak Bakean - Vacaciones en paz", que ofrece la oportunidad a niños y niñas saharauis procedentes de los campamentos de refugiados de Tinduf (Argelia) de pasar los meses de verano en Vitoria-Gasteiz y otras localidades alavesas, con familias de acogida.

El programa es gestionado por la Asociación de Familias de Acogida de Niños/as Saharauis, AFANIS, y se realiza en coordinación con la Delegación del Frente Polisario en la CAV.

Los aspectos clave del programa son: la información y selección de las familias acogedoras, la asignación de los niños y niñas y la comprobación de su identidad, el traslado de ida y vuelta desde Tinduf, el apoyo a las familias durante la estancia, la realización de reconocimientos médicos y oftalmológicos, y la organización de diversas actividades de ocio y culturales.

En este programa se cuenta también con la colaboración del Servicio Municipal de Deportes, Fundación Estadio y Baskonia que facilitan el acceso a sus respectivas instalaciones deportivas.

En 2017 han sido acogidos 45 menores: 17 niñas y 28 niños.

La habitual recepción a las familias de acogida se realizó en el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (Casa Consistorial), con la presencia del Alcalde de la ciudad, la Teniente de Diputada General, el subdelegado del Gobierno en Araba y representantes de todos los grupos políticos.

La aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz ha sido, al igual que en años anteriores, de 16.000 €.

“KIDEEZ-KIDEE”: GARAPENERAKO HEZKUNTZAKO PROGRAMA PILOTO “KIDEEZ-KIDEE”: PROGRAMA PILOTO DE EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO

Garapenean Laguntzeko Zerbitzuak eta Gazteria Zerbitzuak garapenerako hezkuntzako programa pilotu bat abiarazi nahi dute, 14 eta 18 urte bitarteko gazteentzat, hirian bizikidetzak kontuan hartzen duena.

Matiz elkarteak programa mar txan jarriko du 2017 eta 2018 bitartean.

En colaboración con el Servicio de Juventud y a modo de experiencia piloto se puso en marcha a lo largo del curso escolar 2017/2018 este programa educativo dirigido a personas jóvenes entre 14 y 18 años.

El objetivo principal es el de formar a personas jóvenes críticas, responsables y solidarias, capaces de tomar conciencia y actuar en consecuencia ante las desigualdades socioeconómicas existentes entre diferentes colectivos tanto a nivel global del planeta como a nivel local y de aportar para mejorar la convivencia entre todas las personas independientemente de su sexo, clase social o lugar de procedencia.

Para la ejecución del programa se puso en marcha el correspondiente procedimiento de contratación (petición de tres ofertas) al que sólo se presentó Asociación MATIZ, que fue la adjudicataria.

La fundamentación del programa se apoya en el análisis de la relación entre globalización, desigualdades y migraciones, todo ello teniendo en cuenta tres visiones: centro, barrio y ciudad.

Para el desarrollo de las distintas acciones se ha contado con la colaboración de la Asociación Colombia Euskadi y del colectivo Kokuk.

Concretamente están participando un total de 65 alumnos y alumnas de 4º de la ESO de los Centros Educativos Veracruz. Federico Baraibar y Koldo Mitxelena.

Con cargo al presupuesto 2017 se han abonado un total de 13.289,06€ lo que supone un 80% del total del contrato. El pago del 20% restante se hará efectivo con cargo al presupuesto del año 2018.

“AZOKA TXIKIA SOLIDARIOA”

Hezkuntza Zerbitzuarekin eta Save the Children Fundazioarekin batera garatu da Azokia Txikia programa:

- Azoka Txikia programaren bi urteko zikloa bukatu da aurten. egin ditu sentsibilizazio ekintzak 10 ikastetxe, 14 ludoklubetan eta beste leku batzuetan, haur migratzaileei buruz.
- Azkeneko jaietan 10.514 euro bildu ziren eta jasotako dirua “La voz de la infancia migrante” proiektuari eman zaio.

Un año más se ha llevado a cabo el programa **Azoka Txikia**, que ha sido gestionado conjuntamente por los servicios de Educación y de Cooperación al desarrollo. Por motivos de índole administrativo se ha convertido en un contrato.

Desde el Servicio de Cooperación al Desarrollo se elaboró el pliego de condiciones técnicas para la contratación del servicio de diseño y desarrollo de la campaña de sensibilización dentro del programa X Azoka txiki solidarioa 2017, por un valor de 18.000,00 euros mas IVA. El contrato se adjudicó a la Fundación Save The Children (única oferta presentada).

La propuesta denominada “La voz de la infancia migrante II” supone una continuación del que esta misma entidad gestionó en 2016 y que se desarrollo con muy buenos resultados.

Además del valor del contrato, el Servicio de Cooperación al Desarrollo se ha hecho cargo de una aportación adicional de 9.329,28 euros del Capítulo II (Servicios externos), para financiar gastos relacionados con materiales de papelería, paneles y otros, y contratación de servicios lúdicos. Otros costes han sido asumidos por el Servicio de Educación.

Durante el periodo de implementación de la campaña de sensibilización llevada a cabo en torno al mencionado proyecto, se han realizado 87 sesiones en 10 centros escolares (9 concertados y uno público), 14 ludoclubes, Centro de Día Ehari y 2 grupos del programa de Educación de Calle (Lakua e Iparralde), participando un total de 1.190 niños y niñas.

En estas sesiones los niños y niñas pudieron conocer qué es migrar, los distintos tipos de migración que existen, cómo viven las familias los procesos migratorios y las vulneraciones de derechos de la infancia que se dan o se pueden dar durante dicho proceso, así como las ventajas y claves de una convivencia en diversidad basada en el respeto.

En la gran fiesta final del Azoka Txiki Solidarioa, celebrada en el Iradier Arena el sábado 16 de diciembre participaron 2.200 personas, recaudándose un total de **10.514 €** para el proyecto mencionado.

Los resultados cuantitativos evidencian que el programa se encuentra en una fase de declive.

GIZA ESKUBIDEAK ETA SORKUNTZA ARTISTIKOA: #KONTRASTAFRIKA DERECHOS HUMANOS Y CREACIÓN ARTÍSTICA: #KONTRASTAFRIKA

Montehermoso kulturunearekin batera deialdia egin da proiektu artistiko bakarra kontratatzeko. Proiektuak ezinbestez hurrengo baldintzak bete behar zituen:

- Proiektuan parte hartu behar dute, batetik, Elkartasunean eta Giza Eskubideen defentsan aritzen den erakunde batek; eta

Junto con el Centro Cultural Montehermoso se ha llevado a cabo la quinta edición del concurso “Derechos Humanos y Creación Artística”, cuyo objeto es la selección de un proyecto que, mediante diferentes acciones culturales y/o artísticas, genere un marco de reflexión y análisis crítico de la situación de los DDHH en el ámbito internacional.

A esta edición se presentaron 2 propuestas.

El proyecto seleccionado ganador fue #KONTRASTAFRIKA, presentado por la Asociación Africanista Manuel Iradier en colaboración con el colectivo vitoriano Fill in Culture (especializado en graffiti), y el fotoperiodista, también vito-

bestetik, kultur erakunde, elkarte edo agente batek.

- Jorratutako gaiak emakumeengan zer eragina duen islatu behar zen propio.

Deialdira aurkeztutako 2 proiektuetatik “#KONTRASTAFRIKA” aukeratu zen.

1.547 lagunek erakusketa bisitatu zuten.

Kontratua 18.000 eurokoa izan zen eta Garapenean Laguntzeko Zerbitzuak instalazioaren zaintza, komunikazioa eta inaugurazioaren gastuak hartu zituen bere gain.

riano, Kike Gómez que asume el papel de comisario de la exposición.

#KONTRASTAFRIKA aborda diversas problemáticas relacionadas con derechos que afectan al África subsahariana, centrándose en cuatro países: Nigeria, Benin, Liberia y R.D. Congo. La exposición ha combinado instalaciones sensoriales, graffiti, fotografía y texto. En el acto inaugural se contó con la actuación de GORSY EDÚ con la obra El Percusionista, y a la que asistieron 136 personas.

Como actividad complementaria se organizó la conferencia bajo el título “los cinco sentidos de África” a cargo del Chema Caballero.

Fueron 1.547 personas (795 mujeres y 686 hombres las que visitaron la exposición entre el 24 de noviembre y el 7 de enero.

También se realizaron un total de 12 visitas organizadas en las que participaron 195 personas.

El coste de la contratación de la exposición ascendió a 18.000 €. El Servicio de Cooperación al Desarrollo, además, asumió gastos relacionados con vigilancia en sala, inauguración, conferencia y refuerzo de comunicación, por valor de 3.700,78 euros.

UDAL ZERBITZUEKIKO BESTE LANKIDETZA EKINTZA BATZUK OTRAS COLABORACIONES CON SERVICIOS MUNICIPALES

Zerbitzuak gero eta lan gehiago egiten du beste udal zerbitzu batzuekin batera, haien programetan garapenerako hezkuntza eta sentsibilizazioa sartzeko.

En 2017 se ha continuado con la línea de transversalización de acciones de sensibilización y educación para el desarrollo dentro del propio Ayuntamiento. Además de las ya reseñadas, se han realizado las siguientes colaboraciones con departamentos y servicios municipales.

Hezkuntza Zerbitzua *Servicio de Educación*

A través de la Agenda “Vitoria-Gasteiz, Ciudad Educadora – 2017-2018”, se han ofertado, un total de cinco actividades de sensibilización y educación para el desarrollo gestionadas por diferentes ONGD y con las que el Servicio de Cooperación mantiene algún tipo de colaboración.

Berdintasunerako Zerbitzua *Servicio de Igualdad*

En el marco de la programación de la Escuela para la Igualdad y el Empoderamiento de las Mujeres del curso 2017-2018, se han incluido tres talleres vinculados a acciones y/o proyectos de cooperación para el desarrollo: “Mujeres que construyen paz”, de la mano de Mugarik Gabe; “¿Qué lugar ocupan los cuidados en la Sociedad?”, organizado por Zentuz Kontsumitu/Consume con Sentido, y “Las Casas de las Mujeres en los Campamentos del Sáhara”, organizado por la Asociación de Amigas y Amigos de la RASD y la Red Vasca de Apoyo a la Unión Nacional de Mujeres Saharais.

AMVISA

En el marco de las actividades de sensibilización del Plan Futura, de mejora de la eficiencia de la gestión del ciclo integral del agua, entre mayo y diciembre se ha llevado a cabo una exposición de 21 paneles sobre agua y Cooperación al Desarrollo, de carácter itinerante, por los principales centros cívicos de la ciudad. Estos paneles presentan las diferencias existentes en el acceso al agua potable y el saneamiento entre la realidad de Vitoria-Gasteiz, y la de países empobrecidos.

Gazteria Zerbitzua *Servicio de Juventud*

IV. Gazte Plana (2017-2019) *IV Plan Joven (2017-2019)*

Como fruto de la colaboración entre ambos servicios, el IV Plan Joven incluye una ACCIÓN L3.6 “Intercambio entre jóvenes de países del sur y de Vitoria-Gasteiz,” que se materializará en 2018 con jóvenes del municipio hermanado de Ibagué (Colombia).

Garapenean Laguntzeko Zerbitzuak aktiboki lagundu du IV. Gazte Planaren lantze prozesuan.

Kultura Zerbitzua *Servicio de Cultura*

Unidad de Actividades Culturales en Zonas

A lo largo del 2017 la coordinación con esta unidad ha sido frecuente para la reserva y cesión de salas y espacios en Centros Cívicos, con el objetivo de llevar a cabo diversas actividades informativas, culturales y de sensibilización relacionadas con proyectos de cooperación para el desarrollo.

GARAPENERAKO UDAL WEBGUNEA **PÁGINA WEB MUNICIPAL DE COOPERACIÓN**

2017an Garapenerako Udal webgunea eguneratu eta handitu da, atal berriak sartuz eta edukiak berrituz.

En 2017 se ha actualizado y ampliado la web municipal de cooperación (www.vitoria-gasteiz.org/cooperacion), incluyendo nuevos apartados y renovando los contenidos tanto del directorio como de la agenda de actividades, enlaces, documentos de interés, recursos de sensibilización y convocatorias de subvenciones. El apartado referido al Elkargune de Cooperación sigue ofreciendo toda la documentación del mismo.

EUSKAL LANKIDETZA PUBLIKOAREN ATARIA PORTAL DE LA COOPERACIÓN PÚBLICA VASCA

2017an euskal lankidetzaren publikoaren webgunean sortu da. Gasteizko Udalaren laguntza ekonomikoa 7.260 euro izan da.

Por mandato de la Comisión Interinstitucional de Cooperación al Desarrollo se ha creado el portal web de la cooperación pública vasca, que inicialmente reúne la información detallada de las principales instituciones cooperantes vascas (Agencia Vasca de Cooperación al Desarrollo, Diputaciones Forales, Euskal Fondoa y ciudades capitales). La aportación económica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz a su elaboración, mediante la contratación de Hegoa, ha sido de 7.260 euros. A lo largo de 2017 el portal ha estado en fase de prueba.

SENTSIBILIZAZIO ARLOAN GASTATUKO AURREKONTUA PRESUPUESTO DEDICADO AL ÁREA DE SENSIBILIZACIÓN

Sentsibilizazio arloko berezko programa eta ekintzei beste sentsibilizazio proiektu batzuen diru kopuruak gehitu behar zaizkie.

A los datos correspondientes a los programas y acciones específicos del área de sensibilización, cabe sumar los importes de los proyectos de sensibilización incluidos en los convenios con Euskal Fondoa y con la Asociación de Amigos y Amigas de la R.A.S.D., reseñados en los apartados correspondientes.

TRESNA INSTRUMENTO	€	%
Urteko deialdia Convocatoria anual	19.964,79	5,6%
A ataleko proiektuak <i>Proyectos de la Sección A</i>	19.964,79	
Garapenerako hezkuntzako hainbat urterako baterako proiektuetarako diru-laguntzak emateko deialdia Convocatoria de subvenciones para proyectos plurianuales conjuntos de educación para el desarrollo	139.987,72	39,1%
Garapenerako hezkuntzako hainbat urterako baterako 2 proiektu <i>2 proyectos plurianuales conjuntos de educación para el desarrollo</i>	139.987,72	
Hitzarmenak – Convenios	97.000,00	27,1%
Bidezko merkataritzarako hitzarmena <i>Convenio Comercio Justo</i>	32.000,00	
GGKE-en koordinakundearekiko hitzarmena <i>Convenio con la Coordinadora de ONGD</i>	24.000,00	
“Oporrak bakean” programarako hitzarmena <i>Convenio “Vacaciones en Paz”</i>	16.000,00	
SETEMekiko hitzarmena, boluntarioak prestatzeko programa garatzeko <i>Convenio con Setem para el Programa de Formación del Voluntariado</i>	25.000,00	
Proyectos de sensibilización en convenios de cooperación	28.129,93	7,9%
Euskal Fondoa	5.000,00	
Saharako Herriarekiko lankidetzaren eta elkartzasuna <i>Solidaridad y cooperación con el pueblo saharaui</i>	23.129,93	
Concurso “Derechos humanos y creación artística”	21.700,78	6,1%
Proiektuaren kontratazioa <i>Contratación del proyecto</i>	18.000,00	
Erakusketaren beste gastu batzuk <i>Otros costes de la exposición</i>	3.700,78	
Programa Azoka Txikia	27.329,28	7,6%
Proiektuaren kontratazioa <i>Contratación del proyecto</i>	18.000,00	

TRESNA INSTRUMENTO	€	%
Azoka Txikiaren beste gastu batzuk <i>Otros costes de la Azoka Txikia</i>	9.329,28 €	
Programa Kidez Kide (curso 2017-2018)	15.162,06	4,2%
Proiektuaren kontratazioa <i>Contratación del proyecto</i>	13.289,06	
Kidez Kideren beste gastu batzuk <i>Otros costes de Kidez Kide</i>	1.873,00	
Portal web de la cooperación pública vasca	7.260,00	2,0%
Contrato (Hegoa)	7.260,00	
Otros gastos	1.087,25	0,3%
Varios	1.087,25	
GUZTIRA – TOTAL	357.621,81	100%

BALORAZIOA VALORACIÓN

2017. urtearen alderdirik esanguratsuenak nabarmendu nahi ditugu.

Gasteizko Udalak bidezko merkataritzarekiko konpromisoa indartu du kontratazio gizartearekiko arduratsua eta iraunkorra egiteko jarraibidearen bitartez.

Beste udal zerbitzu batzuekin egindako heziketa eta sentsibilizazio-programak sendotu dira.

Como aspectos más significativos del año 2017 cabe destacar :

- Los dos proyectos plurianuales de Educación para el Desarrollo aprobados en la convocatoria 2016 se han desarrollado según lo previsto, por lo que a partir de septiembre de 2017 iniciaron el segundo año de ejecución, correspondiente al curso escolar 2017-2018.
- En cuanto al programa Azoka Txikia, tanto desde el Servicio de Cooperación al Desarrollo como desde el de Educación, se ha considerado oportuno abordar una profunda reflexión para analizar y decidir sobre su continuidad, dado que se perciben síntomas de agotamiento del programa, tanto en cuanto a incorporación de nuevos centros educativos, principalmente públicos, como en cuanto a plantear nuevas alternativas mas allá de la recogida y venta de juguetes.
- El programa educativo Kidez Kide, gestionado conjuntamente con el Servicio de Juventud, ha iniciado su andadura en tres centros educativos de la ciudad como experiencia piloto de un programa más intensivo que combina elementos de solidaridad internacional y de convivencia.
- La buena acogida de las sesiones formativas sobre formulación y seguimiento de proyectos, dirigidas a pequeñas organizaciones y colectivos de personas migrantes con escasa formación y trayectoria en la materia, con la colaboración de la Asociación Colombia Euskadi.
- La convocatoria de Derechos Humanos y Creación Artística se consolida como una propuesta de interés, tanto desde el punto de vista artístico como desde la perspectiva temática de los Derechos Humanos,
- Se valora muy positivamente las acciones de formación y sensibilización sobre comercio justo y sobre compra pública ética, dirigidas fundamentalmente al personal municipal, en coordinación con el Consorcio de Comercio Justo y el proyecto plurianual de Educación para el Desarrollo Zentzuz Kontsumitu.

04

JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN

GARAPENERAKO LANKIDETZAREN GIDA PLANAREN EBALUAZIOA

EVALUACIÓN DEL PLAN DIRECTOR DE COOPERACIÓN AL DESARROLLO

Garapenerako Lankidetzako Gida Planaren ebaluazioaren diseinua kontratatu da. Kontratua Means Evaluación S.L-ri esleitu zaio.

Se ha presentado la propuesta de evaluación por módulos del Plan Director de Cooperación al Desarrollo, realizada por la entidad contratada en 2016, Means Evaluación S.L.,

En 2017 se ha iniciado la evaluación de proyectos concretos, que constituyen algunos de los módulos propuestos.

La presentación supuso unos gastos de 478,20 euros.

LAU UR SISTEMA EGIAZTATZEA EL SALVADORREN

COMPROBACIÓN DE SISTEMAS DE AGUA EN EL SALVADOR

El Salvadorren eraikitako lau ur sistema egiaztatzea kontratatu da. Kontratua VIELCA Ingenieros S.A.-ri esleitu zaio.

Se ha contratado una comprobación del funcionamiento y administración de tres sistemas de agua construidos en el municipio de San Francisco Menéndez (El Salvador) en años anteriores y de un cuarto sistema en construcción, todos ellos en el marco del proyectos de Euskal Fonda:

- Introducción de agua potable en los caseríos El Refugio y El Cortijo (2009-2011) – Fases 1 y 2
- Construcción y mejora del sistema de agua potable en el casco urbano de La Hachadura (2013).
- Introducción de Agua Potable en caseríos El Corozo, La Ceibita y El Irayol, San Francisco Menéndez Fase 1 (2014)
- Agua potable en San Benito, Los Encuentros y El Cortijo - cantones El Corozo y San Benito (2016 y 2017, en ejecución)

Los cuatro proyectos han contado con una aportación del Ayuntamiento total de 583,408.60 € y la de AMVISA 194,762.60 €.

La realización de la comprobación ha sido adjudicada a VIELCA Ingenieros S.A. El valor del contrato es de 11.520,00 euros (IVA incluido), de los cuales 6.912,00 € corresponden al ejercicio 2017.

Los resultados de la comprobación estarán disponibles a principios de 2018.

2014-2017 SAHARA PROGRAMAREN ALDE BATEN EBALUAZIOA

EVALUACIÓN PARCIAL DEL PROGRAMA SÁHARA 2014-2017

Sahara Programako hiru proiekturen ebaluazioa kontratatu da. Kontratua Avaluem-i esleitu zaio.

Se ha contratado la evaluación de tres de los proyectos incluidos en los programas del convenio con la Asociación de Amigos y Amigas de la R.A.S.D. entre 2014 y 2017:

- Fortalecimiento de la Escuela de Enfermería,
- Mejora de la seguridad alimentaria y nutricional
- y Fortalecimiento del Centro de Menores Bulahi Said Mati.

La realización de la comprobación ha sido adjudicada a Avaluem (Núria Camps). El valor del contrato es de 21.780,00 euros (IVA incluido), de los cuales 15.246,00 € corresponden al ejercicio 2017.

Los resultados de la comprobación estarán disponibles en el primer semestre de 2018.

JARRAIPENA ETA EBALUAZIO ARLOAN GASTATUKO AURRE-KONTUA

PRESUPUESTO DEDICADO A SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN

El total de este capítulo ha sido el que sigue:

TRESNA INSTRUMENTO	Erakundea Entidad	2017
Comprobación de sistemas de agua en El Salvador	VIELCA Ingenieros S.A.	6.912,00 €
Evaluación del programa Sahara	Avaluem	15.246,00 €
Presentación de la propuesta de sistema de evaluación del Plan Director	Means Evaluación	478,20 €
Guztira - Total		22.636,20 €

05

LANKIDETZARAKO ELKARGUNEA ETA BISI- TAK ELKARGUNE DE COOPERACIÓN Y VISITAS

LANKIDETZARAKO ELKARGUNEA

ELKARGUNE DE COOPERACIÓN

Incluimos en este apartado la actividad desarrollada por el Elkargune de Cooperación al Desarrollo, el órgano sectorial de participación.

Aurten, Lankidetzarako Elkarguneak hiru bilera egin ditu.

BILERAREN DATA FECHA REUNIÓN	BILERA- MOTA TIPO DE SESIÓN	BERTARATU KOPURUA Nº DE ASISTENTES			GAI KOPURUA Nº ASUNTOS
		Guztira Total	Emakumeak Mujeres	Gizonak Varones	
22/02/2017	ordinaria	25	15	10	7
19/10/2017	ordinaria	24	14	10	7
08/11/2017	presupuestos	9	6	3	1

BISITAK VISITAS

Guztira herrialderik txiroenetako hamasei lagunek bisitatu dute Garapenean Laguntzeko Zerbitzua.

El Servicio de Cooperación al Desarrollo ha recibido un total de 16 visitas de representantes de contrapartes, de personas vinculadas con los proyectos o de representantes institucionales venidos de diversos países.

A continuación, la lista de las personas que nos han visitado:

DATA FECHA	IZENA NOMBRE	KARGUA CARGO	ERAKUNDEA INSTITUCIÓN	HERRIALDEA PAÍS
01/08/2017	Paola Castro	Directora	Fundación Yapawayra	Colombia
25/11/2017	Jennifer Parra	Secretaria Bienestar Social	Alcaldía de Ibagué	Colombia
29/11/2017	Paola Rodríguez	Representante legal y Coordinadora de Proyectos	Fundación Yapawayra	Colombia
17/10/2017	M ^a Jesús Pérez y Marina Sampedro	Directora y Responsable de Cooperación	Maquita (MCCH)	Ecuador
23/05/2017	Moise Piekó			RDC
16/05/2017	Xabier Villaverde		FEPP	Ecuador
06/03/2017	Rosa Emilia Payá Yule	Representante	Asociación de Mujeres Cafeteras del Resguardo Nasa de Gaitania "UMUK	Colombia
10/10/17 y 21/11/17	Aura Lolita Chávez Ixca-qik	Lideresa defensora de DDHH	Consejo de los Pueblos K'iche y Red de Sanadoras Ancestrales	Guatemala
10/10/17 y 21/11/17	Salka Leili	Lideresa defensora de DDHH	Asociación Saharaui de Víctimas de Graves Violaciones de DDHH cometidas por el Estado Marroquí en el Sahara Occidental	RASD
10/10/17 y 21/11/17	Richar Nelson Sierra	Líder defensor de DDHH	Organización Indígena de Antioquia	Colombia
24/10/2017	Beatrice Eyong	Coordinadora de Programa país	ONU Mujer	Níger
03/11/2017	Laith Ahmed Abu Zeyad	International Advocacy Officer	Addameer	Palestina
28/11/2017	Yolanda Castro y Marla Gutiérrez	Directora y Técnica del área de comunicación	Kinal Antsetik	México
28/11/2017	Marina Gallego	Coordinadora Nacional	Ruta Pacífica de las Mujeres	Colombia

DATA FECHA	IZENA NOMBRE	KARGUA CARGO	ERAKUNDEA INSTITUCIÓN	HERRIALDEA PAÍS
15/12/2017	Lidia Aguado	Coordinadora Proyecto y profesora Escuela para la Libertad de las Mujeres	Centro Nancy Cárdenas	México
24/04/2017	Martha Lidia Godínez Miranda (Tita)	Activista delegada	Alianza Política Sector de Mujeres	Guatemala



Garapenean Laguntzeko Zerbitzua
Servicio de Cooperación al Desarrollo

Fray Zacarias Kalea, 3
Calle Fray Zacarías, 3
01001 Vitoria-Gasteiz

Tel: 945 16 15 77
Fax: 945 16 13 55

www.vitoria-gasteiz.org/lankidetza
www.vitoria-gasteiz.org/cooperacion

